

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**                    **DIRETTIVA 2008/57/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**  
**tas-17 ta' Ġunju 2008**  
**dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità**  
**(tfassil mill-gdid)**  
**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**  
**(ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1)**

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2009/131/KE tas-16 ta' Ottubru 2009	L 273	12	17.10.2009
► <b><u>M2</u></b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2011/18/UE tal-1 ta' Marzu 2011	L 57	21	2.3.2011



**DIRETTIVA 2008/57/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U  
TAL-KUNSILL**

**tas-17 ta' Ġunju 2008**

**dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità**

**(tfassil mill-ġdid)**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 71 u 156 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 96/48/KE dwar l-interoperabilità tas-sistema trans-Ewropea dwar ferroviji ta' veloċità kbira <sup>(3)</sup> u d-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabilità tas-sistema trans-Ewropea dwar ferroviji konvenzjonali <sup>(4)</sup> ġew sostanzjalment emendati bid-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>. Peress li qed jiġu introdotti emendi godda, id-Direttivi għandhom jiġu riformulati biex ikunu aktar ċari u d-dispożizzjonijiet tagħhom għandhom jingħaqdu fi strument wiehed bil-ghan li jiġu simplifikati.
- (2) Biex jagħmluha possibbli biex ċittadini ta' l-Unjoni, operaturi ekonomiċi u awtoritajiet reġjonali u lokali jibbenefikaw mill-massimu tal-vantaġġi li joħorġu mit-twaqqif ta' zona mingħajr fruntieri interni, huwa approprijat, b'mod partikolari, li jtejbu l-interkonnnessjoni u l-interoperabilità tan-netwerk ferrovjarju nazzjonali kif ukoll l-aċċess għalih, billi jiġu implimentati xi miżuri li jistgħu jkunu meħtieġa fil-qasam ta' l-istandardizzazzjoni teknika, kif previst fl-Artikolu 155 tat-Trattat.

<sup>(1)</sup> ĠU C 256, 27.10.2007, p. 39.

<sup>(2)</sup> Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11.12.2007 u d-Deċizzjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Mejju 2008.

<sup>(3)</sup> ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/32/KE (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 63).

<sup>(4)</sup> ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/32/KE.

<sup>(5)</sup> Id-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 96/48/KE dwar l-interoperabilità tas-sistema trans-Ewropea dwar ferroviji ta' veloċità kbira u d-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabilità tas-sistema trans-Ewropea dwar ferroviji konvenzjonali (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 114. Verżjoni kkorreguta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 40).

**▼B**

- (3) Bl-iffirmar tal-Protokoll adottat fi Kyoto fit-12 ta' Diċembru 1997 l-Unjoni Ewropea obligat ruħha li tnaqqas l-emissjonijiet tal-gass serra. Dawn l-ghanijiet jeħtieġu aġġustament fil-bilanċ bejn id-diversi modi ta' trasport, u b'hekk zieda fil-kompetittività tat-trasport ferrovjarju.
- (4) L-istrategġija tal-Komunità għall-integrazzjoni ta' l-implikazzjonijiet ambjentali u l-iżvilupp sostenibbli fil-politika tat-trasport tagħha tenfasizza l-bżonn ta' azzjoni biex jitnaqqas l-impatt ambjentali tat-trasport.
- (5) It-tħaddim ferrovjarju kummerċjali matul in-netwerk ferrovjarju jeħtieġ b'mod partikolari kompatibilità eċċellenti bejn il-karatteristiċi ta' l-infrastruttura u dawk tal-vetturi, kif ukoll interkonnessioni effiċjenti tas-sistemi ta' l-informazzjoni u tal-komunikazzjoni ta' l-amministraturi ta' l-infrastruttura u ta' l-impriżi ferrovjarji differenti. Il-livelli ta' l-operat, tas-sigurtà, tal-kwalità tas-servizz u l-ispejjeż jiddependu minn din il-kompatibilità u l-interkonnessioni, kif tiddependi wkoll, b'mod partikolari, l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja.
- (6) L-Istati Membri huma responsabbli biex jassiguraw il-konformità mar-regoli tas-sigurtà, tas-saħħa u tal-protezzjoni tal-konsumatur li jghoddu għan-netwerk ferrovjarju in ġenerali waqt l-iddisinjar, il-konstruzzjoni, id-dhul fis-servizz u l-operazzjoni ta' dawk il-ferroviji.
- (7) Hemm differenzi kbar bejn ir-regolamenti nazzjonali u bejn ir-regoli interni u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li l-ferroviji japplikaw, billi dawn jinkorporaw tekniki li huma speċifiċi għall-industrija nazzjonali u jippreskrivu dimensjonijiet u apparati speċifiċi kif ukoll karatteristiċi speċjali. Din is-sitwazzjoni żżomm il-trejnijiet milli jkunu kapaċi jiċċirkolaw minghajr xkiel madwar in-netwerk Komunitarju.
- (8) Matul is-snin din is-sitwazzjoni holqot rabtiet stretti bejn l-industrija ferrovjarji nazzjonali u l-ferroviji nazzjonali, għad-detriment tal-ftuħ ġenwin tas-swieq. Biex tiżdied il-kompetittività tagħhom fuq livell dinji, dawn l-industriji jeħtieġu suq Ewropew, miftuħ u kompetittiv.
- (9) Jeħtieġ għalhekk li wiehed jiddefinixxi l-htigijiet essenzjali bażiċi għall-Komunità kollha li għandhom jghoddu għas-sistema ferrovjarja tagħha.

## ▼B

- (10) Biex jintlahqu dawn l-ghanijiet ittiehdet mizura inizjali mill-Kunsill fit-23 ta' Lulju 1996 bl-adozzjoni tad-Direttiva 96/48/KE. Sussegwentament, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw id-Direttiva 2001/16/KE.
- (11) Id-dhul fis-sehh tad-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-ferroviji tal-Komunità<sup>(1)</sup>, id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE dwar il-liċenzar ta' imprizi dwar ferroviji<sup>(2)</sup> u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokkazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u l-hlas ta' imposti għall-użu ta' ċertifikazzjoni ta' infrastruttura tal-ferroviji u sigurtà<sup>(3)</sup> għandu impatt fuq l-implimentazzjoni ta' l-interoperabilità. Bhal fil-każ ta' arrangamenti ohra dwar it-trasport, l-estensjoni ta' drittijiet ta' aċċess irid ikun hemm magħha l-miżuri meħtieġa għall-armonizzazzjoni. Għalhekk hi meħtieġa l-implimentazzjoni ta' interoperabilità fin-netwerk kollu billi jiġi estiż progressivament l-ambitu ġeografiku tad-Direttiva 2001/16/KE. Hu meħtieġ ukoll li l-bażi ġuridika tad-Direttiva 2001/16/KE tiġi estiża għall-Artikolu 71 tat-Trattat, li fuqu nbriet id-Direttiva 2001/12/KE.
- (12) L-iżvilupp ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabilità (TSIs) wera l-htieġa li tiġi ċċarata r-relazzjoni bejn il-htigijiet essenzjali u t-TSIs, min-naħa l-waħda, u l-istandards Ewropej u dokumenti ohra ta' natura regolatorja min-naħa l-ohra. B'mod partikolari, għandu jkun hemm distinzjoni ċara bejn l-istandards jew partijiet minn standards li għandhom ikunu obligatorji biex jinkisbu l-ghanijiet ta' din id-Direttiva, u l-istandards "armonizzati" li ġew żviluppatti fl-ispirtu ġdid ta' kif għandhom jiġu ttrattati l-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi.
- (13) Bħala regola, l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej jiżviluppaw fl-ispirtu ta' kif qed jiġu ttrattati mill-ġdid l-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi. Jippermettu li tinkiseb prezunzjoni ta' konformità ma' ċerti htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fil-każ tal-kostitwenti u interfaces ta' l-interoperabilità. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, jew il-partijiet applikabbli tagħhom, mhumiex obligatorji u ma tista' ssir ebda referenza esplicita għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet fit-TSIs. Referenzi għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej ikunu ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, u l-Istati Membri jipubblikaw ir-referenzi għall-istandards nazzjonali billi jittrasponu l-istandards Ewropej.

<sup>(1)</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26.

<sup>(3)</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/58/KE (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44).

▼B

- (14) F'certi kazi TSIs jistgħu jagħmlu referenza esplicita għal standards jew speċifikazzjonijiet Ewropej meta jkun tassew meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. Referenza esplicita bħal din iġġib konsegwenzi li għandhom jiġu ċċarati; b'mod partikolari, dawn l-istandards jew speċifikazzjonijiet Ewropej isiru obbligatorji mill-mument li t-TSI tkun applikabbli.
- (15) It-TSI tistabbilixxi l-kundizzjonijiet kollha li kostitwenti ta' interoperabilità għandu jkun konformi magħhom, u l-proċedura li għandha tiġi segwita biex tiġi evalwata l-konformità. Barra dan, hemm bżonn li jkun speċifikat li kull kostitwent għandu jgħaddi mill-proċedura li tevalwa l-konformità u l-adegwatezza għall-użu indikat fit-TSIs u jkollu ċ-ċertifikat korrispondenti.
- (16) Meta jiġu żviluppati TSIs ġodda, l-għan għandu dejjem jkun li tiġi żgurata l-kompatibilità mas-sistema awtorizzata eżistenti. Dan jgħin fil-promozzjoni tal-kompetittività tat-trasport ferrovjarju u jipprevjeni spejjeż ohra bla bżonn permezz tar-rekwiżit għall-aġġornar jew it-tiġdid ta' sotto-sistemi awtorizzati eżistenti sabiex tkun żgurata kompatibilità b'lura. F'dawk il-kazi eċċezzjonali meta ma jkun possibbli li tiġi żgurata l-kompatibilità, it-TSIs jistgħu jistabbilixxu l-qafas meħtieġ sabiex ikun deċiż jekk is-sotto-sistema eżistenti għandiex tiġi awtorizzata mill-ġdid u jkunu deċiżi l-iskadenzi korrispondenti.
- (17) Hemm bżonn li għal raġunijiet ta' sigurtà l-Istati Membri jassenjaw kodiċi ta' identifikazzjoni għal kull vettura li titqiegħed fis-servizz. Il-vettura mbaġħad titniżżel f'reġistru nazzjonali tal-vetturi. Ir-reġistri għandhom ikunu disponibbli għal konsultazzjoni mill-Istati Membri kollha u minn ċerti partijiet ekonomiċi tal-Komunità. Ir-reġistri għandhom ikunu konsistenti f'dak li hu format ta' informazzjoni. Għandhom għalhekk ikunu koperti minn speċifikazzjonijiet operatorji u tekniċi komuni.
- (18) Il-proċedura li għandha tiġi segwita fil-każ ta' htigijiet essenzjali applikabbli għal sotto-sistema li għandhom mhumiex koperti bi speċifikazzjonijiet dettaljati fit-TSIs korrispondenti għandhom ikunu speċifikati. F'każ bħal dan, il-korpi responsabbli għall-istima dwar konformità u proċeduri ta' verifika għandhom ikunu l-korpi notifikati msemmija fl-Artikolu 20 tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.

## ▼B

- (19) Id-distinzjoni bejn sistema ferrovjarja ta' velocità għolja u sistema ferrovjarja konvenzjonali ma tiġġustifikax l-eżistenza ta' dawn iż-żewġ direttivi distinti. Il-proċeduri ta' l-iżvilupp ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' interoperabilità huma identiċi għaz-żewġ sistemi, kif ukoll il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti għaċ-ċertifikazzjoni tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità u tas-sotto-sistemi. Il-htigijiet essenzjali huma prattikament identiċi, kif ukoll is-suddiviżjoni tas-sistema f'sotto-sistemi li għandhom ikunu s-suġġett ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi. Min-naħa l-oħra, billi t-trejnijiet għandhom ikunu jistgħu jiċċirkolaw liberament minn netwerk ta' velocità għolja għal netwerk konvenzjonali, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jaqblu fil-biċċa l-kbira; ix-xoghlijiet ta' żvilupp tat-TSIs urew ukoll li, għal ċerti sotto-sistemi, TSI waħda biss tista' taqdi ż-żewġ sistemi. Huwa għalhekk xieraq li jiġu integrati d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.
- (20) Id-Direttiva 2004/50/KE kienet tipprevedi estensjoni gradwali ta' l-ambitu tad-Direttiva 2001/16/KE skond l-adozzjoni ta' TSIs ġodda jew ir-reviżjoni ta' TSIs eżistenti. L-ambitu ta' din id-Direttiva iħaddan fih, wara d-dhul tagħha fis-seħh, networks trans-Ewropej konvenzjonali u ta' velocità kbira kif iddefiniti fid-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar linji ta' gwida tal-Komunità għall-iżvilupp tan-netwerk tat-trasport trans-Ewropew <sup>(1)</sup>, kif ukoll il-vetturi li jistgħu jiċċirkolaw fuq dawn in-networks. Dan l-ambitu se jiġi estiż gradwalment għan-networks u l-vetturi kollha bil-kundizzjoni li valutazzjoni ta' l-impatt turi l-interess ekonomiku tagħhom.
- (21) Fid-dawl ta' l-approċċ gradwali sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja u tal-ħin konsegwentment meħtieġ għall-adozzjoni tat-TSIs, għandhom jittiehdu passi biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn Stati Membri jadottaw regoli nazzjonali ġodda jew jidhlu għal proġetti biex tiżdied id-diversita' tas-sistema preżenti.
- (22) L-adozzjoni ta' l-approċċ progressiv tissodisfa l-htigijiet speċjali ta' l-għan ta' l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, li hi kkaratterizzata minn infrastruttura nazzjonali u vetturi qodma li jeħtieġu investment qawwi għall-adattament jew it-tiġdid, u għandha tinghata attenzjoni partikolari sabiex il-ferroviji ma jiġux ippenalizzati ekonomikament meta mqabbla ma' modi oħra ta' trasport.

<sup>(1)</sup> ĠU L 228, 9.9.1996, p. 1. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

▼ B

- (23) Fir-Rizoluzzjonijiet Legiſlattivi tiegħu ta' l-10 ta' Marzu 1999 fuq il-pakkett ferrovjarju l-Parlament talab li l-ftuħ gradwali tas-settur ferrovjarju għandu jimxi id f'id mal-mizuri ta' l-armonizzazzjoni teknika l-aktar mgħaġġlin u effikaċi possibbli.
- (24) Il-Kunsill fil-laqgħa tiegħu tas-6 ta' Ottubru 1999 talab lill-Kummissjoni tipproponi strateġija dwar it-tiġib ta' l-interoperabilità tat-trasport ferrovjarju u tnaqqas l-intoppi bil-għan li telimina l-ostakli tekniċi, amministrattivi u ekonomiċi fl-interoperabilità tan-netwerk mingħajr dewmien filwaqt li tiggarantixxi livell għoli ta' sigurtà u tahrig u kwalifiki tal-persunal ikkonċernat.
- (25) Skond id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp ferrovjarju tal-Komunità <sup>(1)</sup>, il-kumpaniji ferrovjarji għandhom ikunu ziedu l-aċċess għan-netwerk ferrovjarju ta' l-Istati Membri, li min-naħa l-oħra jehtieg l-interoperabilità ta' l-infrastruttura, it-tagħmir, il-vetturi ferrovjarji, u s-sistemi ta' l-amministrazzjoni u l-operat, li jinkludu dawk il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet tas-sigurtà fuq ix-xogħol mehtieġa fl-operat u l-manutenzjoni tas-sotto-sistemi in kwistjoni u għall-implimentazzjoni ta' kull TSI. Madanakollu, mhux l-għan ta' din id-Direttiva, direttament jew indirettament, li tarmonizza l-kundizzjonijiet tax-xogħol fis-settur ferrovjarju.
- (26) Billi, fid-dawl tal-firxa u tal-komplessità tas-sistema ferrovjarja ta' velocità għolja, instab li jehtieg, għal raġunijiet prattici, li din is-sistema tinqasam fis-sotto-sistemi li ġejjin: l-infrastruttura, il-kmand tal-kontroll u s-sinjallazzjoni, l-enerġija, il-vetturi ferrovjarji, it-thaddim u l-immanigġjar tat-traffiku, il-manutenzjoni u l-applikazzjonijiet telematiċi għas-servizzi tal-passiġġieri u tal-merkanzija. Għal kull waħda minn dawn is-sotto-sistemi, il-htigijiet essenzjali għandhom jiġu speċifikati u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jiġu determinati għall-Komunità kollha, partikolarment fir-rigward tal-kostitwenti u l-konġunzjonijiet, biex dawn il-htigijiet essenzjali jintlahqu. L-istess sistema tinqasam f'elementi fissi u mobbli: li jkun fihom min naħa l-waħda, in-netwerk, magħmul mil-linji, l-istazzjonijiet, it-terminals, u kull tip ta' tagħmir fiss mehtieġ biex jiżgura t-thaddim sikur u kontinwu tas-sistema u min naħa oħra, il-vetturi kollha li jivvjaġġaw f'dan in-netwerk. Għalhekk, għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, vettura tikkonsisti minn sotto-sistema waħda (vetturi ferrovjarji) u fejn ikun applikabbli parti waħda jew aktar minn sotto-sistemi oħra (speċjalment il-parti abbord tas-sotto-sistema tal-kmand tal-kontroll u s-sinjallazzjoni u l-parti abbord tas-sotto-sistema ta' l-enerġija).

<sup>(1)</sup> ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/58/KE.

**▼B**

- (27) L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-interoperabilità tas-sistema m'għandhiex tohloq xkiel li mhux ġustifikat f'termini ta' spejjeż meta mqabbla mal-benefiċċji għall-preservazzjoni tan-netwerk ferrovjarju eżistenti ta' kull Stat Membru, għandhom jaraw li jzommu l-għan ta' l-interoperabilità.
- (28) It-TSIs għandhom impatt ukoll fuq il-kundizzjonijiet għall-użu tat-trasport ferrovjarju mill-utenti, u huwa għalhekk meħtieġ li dawn l-utenti jiġu kkonsultati fuq aspetti li jikkonċernawhom.
- (29) Kull Stat Membru kkonċernat għandu jithalla ma japplikax ċerti TSIs f'każijiet speċjali, dejjem jekk ikun hemm proċeduri biex jassiguraw li dawn id-derogi jkunu ġustifikati. L-Artikolu 155 tat-Trattat jeħtieġ li attivitajiet Komunitarji fil-qasam ta' l-interoperabilità jqisu l-vijabilità ekonomika potenzjali tal-proġetti.
- (30) It-tfassil tat-TSIs u l-applikazzjoni tagħhom fis-sistema ferrovjarja m'għandhomx jimpedixxu l-innovazzjoni teknoloġika, li għandha tkun immirata lejn titjib fil-mod ta' kif joperaw ekonomikament.
- (31) Għandu jittiehed vantaġġ mill-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, partikolarment fil-każ tal-merkanzija, biex jimplimentaw il-kundizzjonijiet għal interoperabilità akbar bejn il-modi tat-trasport.
- (32) Biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet xierqa dwar il-proċeduri tax-xiri fis-settur ferrovjarju u b'mod partikolari d-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, il-partijiet kontraenti għandhom jinkludu tekniċi speċifiċi fid-dokumenti ġenerali jew fil-kundizzjonijiet għal kull kuntratt. Għal dan il-għan huwa meħtieġ li jinbena corpus ta' speċifikazzjonijiet Ewropej biex iservi bhala referenza għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.
- (33) Sistema internazzjonali ta' standardizzazzjoni li tkun kapaċi tiġġenera standards li effettivament jintużaw minn dawk involuti fil-kummerċ internazzjonali u li jilhqgħu l-htigijiet tal-politika Komunitarja għandhom ikunu fl-interess tal-Komunità. Il-korpi Ewropej għall-istandardizzazzjoni għandhom għalhekk jissoktaw il-kooperazzjoni tagħhom mal-korpi internazzjonali għall-istandardizzazzjoni.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali (GU L 134, 30.4.2004, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 213/2008 (GU L 74, 15.3.2008, p. 1).



## ▼B

- (34) L-entitajiet kontraenti għandhom jiddefinixxu kundizzjonijiet oħra bħal dawn kif ikun hemm bżonn biex jiġu sodisfatti speċifikazzjonijiet Ewropej jew standards oħra. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jilhqnu l-htigijiet essenzjali li ġew armonizzati fil-livell Komunitarju u li s-sistema ferrovjarja għandha tissodisfa.
- (35) Il-proċeduri li jirregolaw l-istima tal-konformità jew dwar l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti għandhom jiġu bbażati fuq l-użu ta' moduli koperti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE <sup>(1)</sup>. Safejn ikun possibbli u biex jiġi promoss l-iżvilupp industrijali, huwa approprijat li jitfasslu l-proċeduri li jinvolvu sistema ta' assigurazzjoni ta' kwalità.
- (36) Il-konformità tal-kostitwenti hi l-aktar marbuta mal-qasam ta' l-użu tagħhom biex tiġi ggarantita l-interoperabilità tas-sistema u mhux biss għall-moviment hieles tagħhom fis-suq Komunitarju. L-idoneità għall-użu tal-kostitwenti l-iżjed kritiċi fir-rigward tas-sigurtà, id-disponibilità jew is-sistema ekonomika għandha tiġi smata. Huwa għalhekk mhux mehtieg li fabbrikant iwahhal it-tikketta "CE" ma' kostitwenti li jkunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Fuq il-bażi ta' l-istima dwar il-konformità u/jew l-idoneità għall-użu, id-dikjarazzjoni tal-fabbrikant għandha tkun biżżejjed.
- (37) Il-fabbrikanti huma xorta wahda obbligati li jwahhlu t-tikketta "CE" fuq ċerti komponenti biex jiċċertifikaw il-konformità tagħhom ma' dispożizzjonijiet oħra relatati magħhom.
- (38) Meta TSI tidhol fis-seħh, ċertu għadd ta' kostitwenti ta' interoperabilità jkunu diġà fis-suq. Jehtieg li jiġi previst perjodu ta' transizzjoni sabiex dawn il-kostitwenti jkunu jistgħu jiġu integrati f'sotto-sistema jekk ma jkunux strettament konformi ma' dik it-TSI.
- (39) Is-sotto-sistemi li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja għandhom ikunu soġġetti għal proċedura ta' verifika. Din il-verifika għandha tagħmilha possibbli li l-awtoritajiet responsabbli għall-awtorizzazzjoni rigward it-tqeghid tagħhom fis-servizz biex dawn ikunu ċerti li, waqt l-istadji meta dawn jiġu ddisinjati, mibnija u mdahhla fis-servizz, ir-riżultat ikun konformi mar-regolamenti u d-dispożizzjonijiet tekniċi u operattivi li jkunu fis-seħh. Din għandha wkoll tagħmilha possibbli biex il-fabbrikanti jkunu jistgħu joqogħdu fuq l-ugwaljanza fit-trattament ikun xi jkun il-pajjiż. Huwa għalhekk mehtieg jiġi stabbilit modulu jew aktar li jiddefinixxu l-prinċipji u l-kundizzjonijiet li jghoddu għall-verifika "KE" tas-sotto-sistemi.
- (40) Wara d-dhul fis-servizz ta' sotto-sistema, jehtieg jiġi żgurat li din is-sotto-sistema tithaddem u tinzamm b'mod konformi mal-htigijiet essenzjali li jikkonċernawha. Taht id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (Id-Direttiva tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija) <sup>(2)</sup> ir-responsabbiltà għall-harsien ta' dawn ir-rekwiżiti hija ta' l-amministratur ta' l-infrastruttura jew ta' l-impriza ferrovjarja, kull wiehed responsabbli mis-sotto-sistemi tiegħu stess. L-Istati Membri jistgħu jivverifikaw li dawn il-htigijiet qed jiġu osservati waqt l-ghoti taċ-ċertifikati ta' sikurezza jew tal-ftehimiet ta' sikurezza konformi ma' l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.

<sup>(1)</sup> Id-Deċiżjoni 93/465/KEE tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 1993 rigward il-moduli għad-diversi fazijiet tal-proċeduri ta' l-istima tal-konformità u r-regoli għat-twahhil u l-użu tal-marki CE dwar il-konformità, li huma mahsuba biex jintużaw fid-direttivi ta' l-armonizzazzjoni teknika (GU L 220, 30.8.1993, p. 23).

<sup>(2)</sup> GU L 164, 30.4.2004, p. 44. Verżjoni kkoreġuta fil-GU L 220, 21.6.2004, p. 16.

## ▼B

- (41) F'dak li għandu x'jaqsam mal-vetturi, il-proċedura għad-dhul fis-servizz għandha tiġi ċċarata u għandha titqies id-definizzjoni ta' vettura li tikkonsisti minn sistema waħda jew aktar. Barra dan, billi d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE jittrattaw sotto-sistemi godda u agġornati u billi d-Direttiva 2004/49/KE titratta vetturi li qed jintużaw, id-dispożizzjonijiet kollha riġward l-awtorizzazzjonijiet għad-dhul fis-servizz ta' vetturi għandhom jiġu integrati f'din id-Direttiva. Aktar minn hekk, bl-għan li jkun iffaċilitat it-tqeghid fis-servizz ta' vetturi u li jitnaqqas il-piż amministrattiv, għandha tiżdied proċedura għall-awtorizzazzjoni tat-tipi ta' vettura. Sabiex tiġi iffaċilitata din l-proċedura u tghin fl-identifikar tat-tip tal-vettura, għandu jiġi stabbilit Regjistru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati, u tiegħu hsieb l-Aġenzija Ewropea għall-Ferroviji (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Aġenzija").
- (42) L-esperjenza wriet li l-implimentazzjoni ta' proċedura bħal din fuq livell nazzjonali hi ħafna drabi kkomplikata u sugġetta għal rekwiżiti nazzjonali differenti li jkunu neqsin mit-trasparenza, jew ukoll jidduplikaw lil xulxin. B'konsegwenza t'hekk, din il-proċedura hi ostaklu ewlieni għall-holqien ta' imprizi ferrovjarji godda, b'mod partikulari fi-settur tal-merkanzija. Għalhekk għandhom jittiehu passi sabiex ikunu ċċarati u ssimplifikati l-proċeduri għall-awtorizzazzjoni tal-vetturi. L-ewwel għandu jiġi stabbilit il-prinċipju ġenerali li awtorizzazzjoni waħda hija biżżejjed għan-netwerk ferrovjarju tal-Komunità kollha. It-tieni, il-proċedura għall-awtorizzazzjoni ta' vetturi li jkunu konformi mat-TSI għandha tkun aktar sempliċi u aktar ħafifa mill-każ ta' non-konfomità mat-TSI. It-tielet, għandu jiġi applikat kemm jista' jkun il-prinċipju ta' l-għarfien reċiproku: meta vettura tkun diġà dahlet fis-servizz fi Stat Membru, l-Istati Membri l-oħra m'għandhomx jinvokaw regoli nazzjonali biex jimponu rekwiżiti bla bżonn u verifikazzjonijiet żejda, sakemm dawn ma jkunux strettament meħtieġa għall-verifikazzjoni tal-kompatibilità teknika tal-vettura man-netwerk relevanti. Għan dan l-għan, regoli nazzjonali għandhom jiġu kklassifikati u mqabbla skond lista sabiex jiġi determinat sa fejn ir-regoli nazzjonali jistgħu jiġu dikjarati bħala ekwivalenti f'termini ta' rekwiżiti, ta' prestazzjoni u ta' sikurezza. Ir-raba', għandu jiġi osservat il-prinċipju taċ-ċertezza legali fir-rigward tar-riżultat tal-proċedura. Għal dan l-għan, fin-nuqqas ta' deċiżjoni minn awtorità nazzjonali tas-sikurezza fil-limiti taż-żmien preskritti, l-applikant għandu jiġi awtorizzat li jdahhal vettura fis-servizz. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun possibbli biss jekk il-vettura tkun diġà giet awtorizzata minn Stat Membru iehor. Barra minn dan, l-użu ta' vetturi bħal dawn jista' jkun possibbli biss minn impriza ferrovjarja jew minn amministratur ta' l-infrastruttura ċċertifikat kif xieraq skond id-Direttiva 2004/49/KE, u taht ir-responsabbiltà shiha tagħhom.
- (43) Il-proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-vetturi li jaqblu mat-TSI u għall-vetturi li ma jaqblux mat-TSI huma differenti. Jista' jkun hemm każijiet fejn l-għażla tal-proċedura ma tkunx ċara. Vetturi li jaqgħu taht l-iskop tal-vetturi li jaqblu mat-TSI għandhom ikunu dawk il-vetturi li jkollhom fis-seħh it-TSIs rilevanti kollha, inkluż għall-inqas it-TSI fuq il-vetturi ferrovjarji. Dan ifisser li tkun giet stabbilita parti sinifikanti mir-rekwiżiti essenzjali. Per eżempju, sakemm jasal iż-żmien li jidhol fis-seħh TSI fuq lokomotivi konvenzjonali, il-lokomotivi jaqgħu fi hdan l-iskop ta' vetturi li ma jaqblux mat-TSI anke jekk dawn jistgħu jikkonformaw ma' TSIs rilevanti oħrajn li jkunu fis-seħh fiż-żmien meta jidhlu fis-servizz.

▼ B

- (44) Jekk ċerti aspetti tekniċi li jikkorrispondu mar-rekwiziti essenzjali ma jkunux jistgħu jiġu koperti f'TSI, huma identifikati f'Anness għat-TSI bhala "punti miftuħin". Meta vettura li taqbel ma' TSI diġà tkun għet awtorizzata fi Stat Membru wieħed, awtorizzazzjonijiet addizzjonali għandhom jikkunsidraw biss daww il-punti miftuħin li huma relatati mal-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-netwerk.
- (45) Il-lista ta' parametri li għandhom jiġu ċċekkjati b'konnessjoni mad-dhul fis-servizz ta' vetturi li ma jaqblux ma' TSI, hija element ewlieni sabiex tinkiseb interoperabilità tas-sistemi ferrovjarji, b'mod partikolari rigward il-vetturi eżistenti. Din il-lista tikkunsidra l-esperjenza fuq numru limitat ta' netwerks. Għalhekk, huwa meħtieġ li l-Aġenzija tirrevedi l-parametri f'Anness VII u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet li hi tikkunsidra xierqa lill-Kummissjoni.
- (46) Il-proċedura tal-verifika "KE" għandha tkun ibbażata fuq it-TSIs. Dawn it-TSIs huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 18 tad-Direttiva 93/38/KEE. Il-korpi notifikati responsabbli biex jeżaminaw il-proċeduri dwar il-konformità fl-istima u l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti, flimkien mal-proċedura għall-istima tas-sotto-sistemi għandhom, b'mod partikolari fl-assenza ta' xi speċifikazzjoni Ewropea, jikkoordinaw id-deċiżjonijiet tagħhom mill-qrib kemm jista' jkun.
- (47) Il-korpi notifikati għandhom jiġu strutturati b'tali mod li jilhqqu l-kriterji li għandhom jgħoddu għal dan it-tip ta' korp fis-setturi kollha ta' l-approċċ il-ġdid f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-armonizzjoni teknika u l-verifika tal-konformità, partikolarment il-kriterji ta' indipendenza u ta' kompetenza.
- (48) It-TSIs jiġu riveduti f'intervalli regolari. Meta jiġu skoperti zbalji kritiċi, għandha tiġi stabbilita proċedura mgħaġġla ad hoc b'tali mod li jiġi miftiehem corrigendum proviżorju fil-kuntest ta' kumitat, li mbagħad jiġi ppubblikat mill-Aġenzija. Dan jippermetti użu iktar bikri ta' dan il-corrigendum mill-partijiet involuti kollha, inklużi l-industrija, l-entitajiet innotifikati u l-awtoritajiet, li jiddependi fuq reviżjoni formali tat-TSI mill-Kummissjoni. Sabiex tiġi evitata l-konfużjoni ma' "corrigenda" uffiċjali tal-Kummissjoni, se jintuza t-terminu opinjoni teknika. Din il-proċedura hija konformi mal-mandat adottat mill-Kummissjoni fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Lulju 2007 dwar qafas ta' mandat għall-Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji, għar-rendiment ta' ċertu attivitajiet skond id-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE. Madanakollu, jekk it-TSI teħtieġ li tiġi emendata minhabba zball importanti jew kritiku, għandha tiġi addottata proċedura ta' rivizjoni.
- (49) Id-definizzjoni ta' detentur għandha tkun l-iktar viċin possibbli għad-definizzjoni uzata fil-Konvenzjoni ta' l-1999 dwar il-Garr Ferrovjarju Internazzjonali (COTIF). Hafna entitajiet jistgħu jiġu identifikati bhala detentur ta' vettura, bhal ma hu l-proprjetarju, il-kumpanija li tinnegozja flotta ta' vaguni, il-kumpanija li tikri b'għażla ta' xiri vetturi lill-impriża ferrovjarja, l-impriża ferrovjarja, l-amministratur ta' l-infrastruttura li juża vetturi għaz-zamma ta' l-infrastruttura. Dawn l-entitajiet għandhom kontroll fuq il-vettura minhabba l-użu tagħha bhala mezz ta' trasport mill-impriži ferrovjarji u mill-amministraturi ta' l-infrastruttura. Sabiex jiġi evitat kwalunkwe dubju, id-detentur għandu jkun identifikat b'mod ċar fir-registru nazzjonali tal-vetturi.

## ▼B

- (50) Il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi implimentata din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri sabiex jiġu eżerċitati l-poteri ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (51) Jeħtieġ mod partikolari li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta u taġġorna t-TSIs. Billi dawk il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi jissupplimentawha b'elementi godda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skond il-proċedura ta' regolamentazzjoni b'kontroll prevista mill-Artikolu 5(a) tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (52) Meta, minhabba raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-limiti ta' żmien normali għall-proċedura regolatorja bi skrutinju ma jistgħux jiġu osservati, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tapplikal-proċedura ta' urġenza stipulata fl-Artikolu 5a(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għall-adozzjoni ta' miżuri maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha b'TSIs jew emendi għalihom.
- (53) Billi l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja fuq skala Komunitarja, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri peress illi l-ebda Stat Membru m'hu f'pożizzjoni li jieh u l-azzjoni li hemm b'zonn biex tinkiseb l-interoperabilità u jista' għaldaqstant jintlaħaq ahjar mill-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju sabiex jintlaħaq dak il-ghan.
- (54) F'konformità mal-punt 34 tal-Ftehma Interistituzzjonali dwar tfassil ahjar tal-liġijiet, l-Istati Membri huma mhegġa biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interessi tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess li juru, kemm jista' jkun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u sabiex jagħmluhom pubbliċi <sup>(2)</sup>.
- (55) L-obbligu ta' traspożizzjoni ta' din id-direttiva fil-liġi nazzjonali trid tkun limitata għad-dispożizzjonijiet li jikkostitwixxu emenda fundamentali fil-konfront tad-direttivi preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dipożizzjonijiet mhux mibdula jirrizulta mid-Direttivi preċedenti.
- (56) L-Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/49/KE u d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE għandhom għaldaqstant jiġu mhassra.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

<sup>(2)</sup> ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.



KAPITOLU I  
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

*Artikolu 1*

**Skop u kamp ta' applikazzjoni**

1. Din id-Direttiva tibda biex tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li għandhom jitharsu biex tinkiseb l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja tal-Komunità, b'tali mod li tkun kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/49/KE. Dawn il-kondizzjonijiet jikkonċernaw id-disinn, kostruzzjoni, tqeghid fis-servizz, titjib ta' kwalità, tiġdid, thaddim u manutenzjoni ta' partijiet ta' din is-sistema kif ukoll il-kwalifiki professjonali u l-kondizzjonijiet tas-saħħa u sigurtà tal-persunal li jikkontribwixxu għat-thaddim u l-manutenzjoni tagħha.

2. It-tfittxija ta' dan l-għan għandha twassal għal definizzjoni ta' l-ogħla livell ta' armonizzazzjoni teknika u tagħmel possibbli:

- (a) tiffacilita, ittejjeb u tiżvuluppa servizzi internazzjonali ta' trasport bil-ferrovija fl-Unjoni Ewropea u ma' pajjiżi terzi;
- (b) tikkontribwixxi għall-holqien progressiv tas-suq intern fit-tagħmir u s-servizzi għall-kostruzzjoni, it-tiġdid, l-immodernizzar u l-operat tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità;
- (ċ) tikkontribwixxi għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità.

3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-miżuri li huma jadottaw fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva:

- (a) metros, trams u sistemi oħra ta' ferrovija hafifa;
- (b) netwerks li fil-funzjoni tagħhom huma separati mill-bqija tas-sistema ferrovjarja u li huma mahsuba biss għall-operat ta' servizzi tal-passiġieri lokali, urbani jew sotto-urbani, kif ukoll imprizi ferrovjarji li joperaw biss fuq dawn in-netwerks;
- (ċ) infrastruttura ferrovjarja privata u vetturi użati esklussivament fuq infrastrutturi bħal dawn li jeżistu biss għall-użu mill-proprjetarju għall-garr tal-merkanzija tiegħu stess;
- (d) infrastruttura u vetturi riservati għall-użu strett lokali, storiku jew turistiku.

4. L-iskop tat-TSIs għandu jitwessa' progressivament skond l-Artikolu 8 għas-sistema ferrovjarja kollha, inkluż l-aċċess ta' binarji għal terminali u faċilitajiet ewlenin tal-portijiet li jaqdu jew li għandhom il-potenzjal li jaqdu aktar minn utent wiehed, u bla ħsara għad-derogi dwar l-applikazzjoni ta' TSIs kif elenkati fl-Artikolu 9.



*Artikolu 2*

**Defenizzjonijiet**

Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) “sistema ferrovjarja trans-Ewropea” tfisser sistemi ferrovjarji konvenzjonali u ta' veloċità għolja trans-Ewropej kif stipulati fl-Anness I, punti 1 u 2, rispettivament;
- (b) “interoperabilità” tfisser l-abilità ta' sistema ferrovjarja li tippermetti l-moviment bla periklu u interruzzjoni ta' treni li jilhqg l-livelli meħtieġa fl-operat ta' dawn il-linji. Din l-abilità tiddependi mill-kundizzjonijiet regolatorji, tekniċi operattivi kollha li għandhom jintlahqu biex jiġu koperti l-htigijiet essenzjali;
- (c) “vettura” tfisser vettura ferrovjarja li timxi fuq ir-roti tagħha stess fuq linji ferrovjarji bi trazzjoni jew mingħajrha. Vettura hija komposta minn sotto-sistema strutturali u funzjonali wahda jew iktar jew minn partijiet ta' sotto-sistemi bħal dawn;
- (d) “network” tfisser il-linji, stazzjonijiet, terminali, u kwalunkwe tip ta' tagħmir fiss meħtieġ sabiex jiżgura l-operazzjoni sikura u kontinwa tas-sistema ferrovjarja;
- (e) “sotto-sistemi” tfisser ir-riżultat tad-diviżjoni tas-sistema, kif tidher fl-Anness II. Dawn is-sotto-sistemi, li għalihom għandhom jiġu stabbiliti l-htigijiet essenzjali, jistgħu ikunu strutturali jew funzjonali;
- (f) “kostitwenti ta' l-interoperabilità” tfisser kwalunkwe komponent elementari, grupp ta' komponenti, binja parzjali jew binja sħiħa ta' tagħmir inkorporat jew intiz biex jiġi inkorporat fis-sotto-sistema li fuqha l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja tiddependi direttament jew indirettament. Il-kunċett ta' “kostitwent” ikopri kemm oġġetti tangibbli kif ukoll oġġetti intangibbli bħal software;
- (g) htigijiet essenzjali il-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Anness III li għandhom jintlahqu mis-sistema ferrovjarja, mis-sotto-sistemi u mill-kostitwenti ta' l-interoperabilità, inklużi l-kongunzjonijiet;
- (h) “Speċifikazzjoni Ewropea” speċifikazzjoni teknika komuni, approvazzjoni teknika Ewropea jew standard nazzjonali li jisposta standard Ewropew, kif definit fl-Anness XXI għad-Direttiva 2004/17/KE;
- (i) “l-ispeċifikazzjoni teknika ta' interoperabilità” (“TSI”), tfisser speċifikazzjoni adottata skond din id-Direttiva li biha sotto-sistema jew parti minn sotto-sistema tkun koperta biex tilhaq il-htigijiet essenzjali u biex tassigura l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;
- (j) “korpi notifikati” tfisser il-korpi li jkunu responsabbli biex jagħmlu stima tal-konformità jew ta' l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità jew biex jivvalutaw il-proċedura “KE” għall-verifika tas-sotto-sistemi;

▼ **B**

- (k) “parametri bażiċi” tfisser kwalunkwe kundizzjoni regolatorja, teknika jew operattiva li tkun essenzjali għall-interoperabilità u li trid tkun speċifikata fit-TSIs rilevanti;
- (l) “każ speċifiku” tfisser kwalunkwe parti mis-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea li jkollha bżonn dispożizzjonijiet speċjali fit-TSIs, jew temporanji inkella definittivi, minhabba l-limitazzjonijiet ġeografici, topografici jew ta' l-ambjent urban jew minhabba dawk li jeffettwaw il-kompatibilità mas-sistema eżistenti. Dawn jistgħu jinkludu b'mod partikolari linji ferrovjarji u netwerks iżolati mill-bqija tal-Komunità, il-loading gauge, it-track gauge jew l-ispazju bejn il-linji u l-vetturi strettament mahsub għall-użu lokali, reġjonali jew storiku, kif ukoll il-vetturi li joriġinaw minn jew li jkunu iddestinati lejn pajjiżi terzi;
- (m) “titjib fil-kwalità” tfisser kull tibdil sostanzjali f'sotto-sistema jew parti ta' sotto-sistema li jtejjeb il-prestazzjoni ġenerali tas-sotto-sistema;
- (n) “tiġdid” tfisser kull xogħol ta' tibdil sostanzjali fuq sotto-sistema jew parti minn sotto-sistema li ma jibdilx il-prestazzjoni ġenerali tas-sotto-sistema;
- (o) “sistema ferrovjarja eżistenti” tfisser kwalunkwe struttura magħmula minn linji jew stallazzjonijiet fissi ta' sistema ferrovjarja eżistenti flimkien mal-vetturi tal-kategoriji u l-oriġini kollha li jivvjaġġaw fuq dik l-infrastruttura;
- (p) “sostituzzjoni fil-qafas ta' manutenzjoni” tfisser kull tibdil ta' komponenti b'oħrajn li jagħmlu l-istess funzjoni u prestazzjoni fil-qafas ta' manutenzjoni preventiva jew korrettiva;
- (q) “tqeghid fis-servizz” tfisser l-operazzjonijiet kollha li permezz tagħhom is-sotto-sistema jew il-vettura titqiegħed fl-istat ta' operazzjoni tagħha skond kif ippjanat;
- (r) “entità kontraenti” tfisser kull entità, pubblika jew privata, inkarigata mid-disinn u/jew kostruzzjoni jew l-aġġornament jew l-immodernizzar ta' sotto-sistema. Din l-entità tista' tkun kumpanija ferrovjarja, l-amministratur ta' l-infrastruttura jew id-detentur, jew id-detentur ta' konċessjoni li huwa responsabbli mit-twettiq ta' proġett;
- (s) “detentur” tfisser il-persuna jew l-entità li, billi hi s-sid ta' vettura jew għandha d-dritt li tużaha, tisfrutta l-vettura bħala mezz ta' trasport u hija registrata bħala tali fir-reġistru nazzjonali tal-vetturi imsemmi fl-Artikolu 33;
- (t) “proġett fi stadju avvanzat ta' żvilupp” tfisser kull proġett li l-fażi tal-holqien/ippjanar tiegħu hija fi stadju fejn modifika ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tkun inaċċettabbli għall-Istat Membru kkonċernat. Dan ix-xkiel jista' jkun ta' natura legali, kuntrattwali, ekonomika, finanzjarja, soċjali jew ambjentali, u għandu jkun gustificat kif xieraq;

**▼B**

- (u) “standard armonizzat” tfisser kwalunkwe standard Ewropew adottat minn wiehed mill-korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Gunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u tar-regolamenti teċniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà ta' l-Informatika<sup>(1)</sup> frabta ma' mandat mill-Kummissjoni mfassal skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 6 (3) ta' dik id-Direttiva, li, wahdu jew flimkien ma' standards ohra, jipprovdi soluzzjoni rigward il-konformità ma' dispozizzjoni legali;
- (v) “awtorità nazzjonali tas-sigurtà” tfisser awtorità tas-sigurtà kif definita fl-Artikolu 3(g) tad-Direttiva 2004/49/KE;
- (w) “tip” tfisser tip ta' vettura li tiddefinixxi l-karatteristiċi bażiċi tad-disinn tal-vettura kif koperta minn ċertifikat uniku ta' l-eżami tat-tip deskritt fil-modulu B tad-Deciżjoni 93/465/KEE;
- (x) “serje” tfisser numru ta' vetturi ta' tip ta' disinn identiku;
- (y) “aġenzija” tfisser “l-Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji” kif stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji (ir-Regolament ta' l-Aġenzija)<sup>(2)</sup>;
- (z) “entità responsabbli mill-manutenzjoni” tfisser entità responsabbli għall-manutenzjoni ta' vettura u rreġistrata bhala tali fir-registru nazzjonali għall-vetturi.

*Artikolu 3***Kompatibilità Ġenerali**

1. Din id-Direttiva tghodd għad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw, għal kull *sotto-sistema*, il-kostitwenti ta' l-interoperabilità, l-interfaces u l-proċeduri kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-kompatibilità globali tas-sistema ferrovjarja meħtieġa biex tinkiseb l-interoperabilità tagħha.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jgħoddu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispozizzjoni Komunitarja rilevanti ohra. Madanakollu, fil-każ tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità, inklużi l-kongunzjonijiet, il-konformità mal-htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva jistgħu jeħtieġu l-użu ta' speċifikazzjonijiet Ewropej individwali magħmula għal dak l-iskop.

<sup>(1)</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37. Id-Direttiva kif emendata l-ahħar bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81).

<sup>(2)</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 3.



**▼B***Artikolu 4***Rekwiziti essenzjali**

1. Is-sistema ferrovjarja, is-sotto-sistemi u l-kostitwenti ta' l-interoperabilità inklużi l-interfaces għandhom jilhqg l-htigijiet rilevanti essenzjali.
2. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ulterjuri msemmija fl-Artikolu 34 tad-Direttiva 2004/17/KE li huma meħtieġa biex jikkompletaw l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej jew standards oħrajn li jintużaw fil-Komunità m'għandhomx ikunu konfligġenti mal-htigijiet essenzjali.

## KAPITOLU II

**SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI GHALL-INTEROPERABILITÀ (TSIs)***Artikolu 5***Kontenut tat-TSIs**

1. Kull waħda mis-sotto-sistemi għandha tkun koperta minn TSI; Meta meħtieġ, sotto-sistema tista' tkun koperta minn numru ta' TSIs u TSI waħda tista' tkopri diversi sotto-sistemi. Id-deċiżjoni biex tiġi żviluppata u/jew riveduta TSI u l-għażla ta' l-ambitu tekniku u ġeografiku tagħha teħtieġ mandat skond l-Artikolu 6(1).
2. Is-sotto-sistemi għandhom jikkonformaw mat-TSIs li jkunu fis-seħħ meta dawn jitpoġġew fis-servizz, jiġu modernizzati jew imġedda, b'konformità ma' din id-Direttiva; din il-konformità għandha tinzamm permanentement sakemm kull susbistema tkun qed tintuża.
3. Sa fejn meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 1, kull TSI għandha:
  - (a) tindika l-għan maħsub tagħha (parti min-netwerk jew vetturi msemmija fl-Anness I; sotto-sistema jew parti ta' sotto-sistema msemmija fl-Anness II);
  - (b) b) tippreskrivi htigijiet essenzjali għal kull sotto-sistema involuta u l-interfaces tagħha vis-a-vis sotto-sistemi oħra;
  - (c) tistabbilixxi speċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi li għandhom jintlaħqu mis-sotto-sistema u l-interfaces tagħha fir-rigward tas-sotto-sistemi l-oħra. Jekk ikun hemm il-bżonn, dawn l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jvarjaw skond l-użu tas-sotto-sistema, per eżempju skond il-kategoriji tal-linja, tal-hub u/jew tal-vetturi kif previst fl-Anness I;
  - (d) jistabbilixxi l-kostitwenti ta' l-interoperabilità u l-interfaces li għandhom jiġu koperti mill-ispeċifikazzjonijiet, inklużi l-istandards Ewropej, li huma meħtieġa biex jakkwistaw l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja;

**▼B**

- (e) tghid, f'kull każ li jkun qed jiġi kkunsidrat, liema proċeduri għandhom jintużaw biex tiġi assessjata l-konformità jew l-adattabilità għall-użu tal-kostitwenti ta' interoperabilità, min-naha waħda, jew il-verifika KE tas-sotto-sistemi, min-naha l-oħra. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu bazati fuq il-moduli mfissra fid-Deciżjoni Nru 93/465/KEE;
- (f) jindika l-strateġija għall-implimentazzjoni tat-TSIs. B'mod partikolari, huwa meħtieġ li wiehed jispeċifika l-istadji li għandhom jitwettqu biex issir transizzjoni gradwali mis-sitwazzjoni eżistenti għas-sitwazzjoni finali li fiha l-konformità mat-TSIs għandha tkun in-norma;
- (g) jindika, għall-persunal konċernati, il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet dwar is-saħħa u s-sigurtà fix-xogħol għall-operat u l-manutenzjoni tas-sotto-sistema ta' hawn fuq, kif ukoll għall-implimentazzjoni tat-TSIs.

4. Kull TSI għandha ssir fuq il-bażi ta' eżami tas-sotto-sistema eżistenti u tindika bhala mira sotto-sistema li tista' tinkiseb gradwalment f'perjodu ta' żmien raġonevoli. B'hekk, l-adozzjoni gradwali tat-TSIs u l-konformità magħhom għandha tghin gradwalment biex tinkiseb l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja.

5. It-TSIs għandhom iżommu, b'mod xieraq, il-kompatibilità tas-sistema ferrovjarja eżistenti ta' kull Stat Membru. B'dan il-ghan, tista' ssir dispożizzjoni għal każijiet speċifiċi ta' kull TSI, fir-rigward kemm tan-netwerk kif ukoll tal-vetturi; attenzjoni speċjali għandha tingħata lil kull loading gauge, lit-track gauge jew lill-ispazju ta' bejn il-binarji u l-vetturi li jkunu ġejjin minn jew sejrjn lejn pajjiżi terzi. Għal kull każ speċifiku, it-TSIs għandhom jistipulaw regoli għall-implimentazzjoni ta' l-elementi tat-TSIs indikati fil-paragrafi 3(c) sa (g).

6. Jekk ċerti aspetti tekniċi li jikkorrispondu għall-htigijiet essenzjali ma jkunux jistgħu jiġu esplicitament koperti f'TSI, għandhom ikunu identifikati biċ-ċar bhala punti miftuħa f'anness tat-TSI. L-Artikolu 17(3) għandu japplika għal dawn l-aspetti.

7. It-TSIs m'għandhomx ikunu ta' xkiel għad-deċiżjonijiet mill-Istati Membri rigward l-użu ta' l-infrastruttura għall-moviment tal-vetturi mhux koperti mit-TSIs.

8. It-TSIs jistgħu jagħmlu referenza esplicita u ċara għal standards jew speċifikazzjonijiet Ewropej jew internazzjonali, jew għal dokumenti tekniċi ppubblikati mill-Aġenzija, meta dan hu strettament meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. F'każ bħal dan, dawn l-istandards jew speċifikazzjonijiet Ewropej (jew il-partijiet rilevanti tagħhom) jew id-dokumenti tekniċi għandhom jitqiesu bhala annessi tat-TSI konċernata u għandhom isiru obbligatorji mill-mument li t-TSI tkun applikabbli. Fin-nuqqas ta' standards jew speċifikazzjonijiet Ewropej, jew ta' dokumenti tekniċi, u sakemm dawn jiġu żviluppati, tista' ssir referenza għal dokumenti normattivi identifikati biċ-ċar; f'każ bħal dan, dan għandu jikkonċerna dokumenti li jkunu faċilment aċċessibbli u li jappartjenu għall-pubbliku.



*Artikolu 6*

**Adozzjoni, reviżjoni u pubblikazzjoni ta' TSIs**

1. Abbozzi ta' TSIs u abbozzi ta' emendi sussegwenti għal TSIs għandhom jiġu abbozzati mill-Aġenzija skond mandat tal-Kummissjoni skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3) ta' din id-Direttiva. Għandhom jiġu abbozzati skond l-Artikoli 3 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004 u b'koperazzjoni mal-Gruppi ta' Hidma imsemmija f'dawk l-Artikoli.

Il-miżuri li huma mfasla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jikkumplementawha bit-TSIs jew b'emendi għalihom, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 29(4).

Għal raġunijiet imperattivi ta' urgenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urgenza msemmija fl-Artikolu 29(5).

2. L-Aġenzija għandha tkun responsabbli għat-thejjija tar-reviżjoni u l-aġġornament tat-TSIs u biex tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 biex tiegħu f'kunsiderazzjoni l-iżviluppi fit-teknoloġija jew htigijiet soċjali. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 dwar tali rakkomandazzjonijiet.

3. Kull abbozz ta' TSI għandu jtfassal f'zewġ stadji.

L-ewwelnett, l-Aġenzija għandha tidentifika l-parametri bażiċi għat-TSI kif ukoll l-interfaces mas-sotto-sistemi l-oħra u kull każ speċifiku iehor li jkun meħtieġ. L-aktar soluzzjonijiet alternattivi u vijabbli flimkien ma' ġustifikazzjoni teknika u ekonomika għandhom jitressqu għal kull wiehed minn dawn il-parametri u interfaces.

L-Aġenzija mbagħad trid tfassal l-abbozz tat-TSI fuq il-baži ta' dawn il-parametri bażiċi. Meta xieraq, għandha tikkunsidra l-progress tekniku, ix-xogħol dwar standardizzazzjoni diġà mwettaq, il-gruppi ta' hdima li diġà qed jagħmlu xogħolhom u x-xogħol magħruf ta' riċerka. Stima ġenerali ta' kemm se tkun tiswa l-implimentazzjoni tat-TSIs u l-benefiċċji tagħha għandha tindika l-impatt mistenni għall-operaturi u aġenti ekonomiċi kollha involuti; minbarra dan, din l-istima ser tindika l-impatt mistenni għall-operaturi u aġenti ekonomiċi kollha involuti.

4. L-abbozzar, adozzjoni u reviżjoni ta' kull TSI (inklużi l-parametri bażiċi) għandhom jiehdu f'kunsiderazzjoni l-ispejjeż u l-benefiċċji tas-soluzzjonijiet kollha li jiġu kkunsidrati, flimkien ma' l-interfaces ta' bejniethom, biex ikunu jistgħu jiġu stabbiliti u implimentati l-aktar soluzzjonijiet vijabbli. L-Istati Membri għandhom jiehdu sehem f'dawn l-istimi billi jagħtu l-informazzjoni meħtieġa.

▼ B

5. Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 għandu jinzamm infurmat regolament dwar il-hidma preparatorja fuq it-TSIs. Matul dan ix-xogħol, il-Kummissjoni tista', fuq talba tal-kumitat, tiffurmola kwalunkwe termini ta' referenza jew rakkomandazzjonijiet utli dwar id-disinn tat-TSIs u l-analizi dwar infiq u l-benefiċċji meta mqabbla miegħu. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Stat Membru, tesigi li soluzzjonijiet alternattivi jiġu eżaminati u li l-istima dwar spejjeż u benefiċċji għal dawn is-soluzzjonijiet alternattivi tingħata fir-rapport meħmuż ma' l-abbozz tat-TSI.

6. Ma' l-adozzjoni ta' kull TSI, id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dak it-TSI għandha tiġi stabbilita skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 29(4). Meta sotto-sistemi differenti jridu jitqiegħdu fis-servizz f'daqqa għal raġunijiet ta' kompatibilità teknika, id-dati tad-dhul fis-seħħ tat-TSIs korrispondenti għandhom ikunu l-istess.

7. L-abbozzar, adoxxjoni u revizjoni tat-TSIs għandhom jiehdu f'kunsiderazzjoni l-opinjoni ta' min juzahom, f'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi li jkollhom impatt dirett fuq il-kundizzjonijiet li taħthom jużaw is-sotto-sistemi. Għal dak l-għan, l-Aġenzija għandha tikkonsulta l-assoċjazzjonijiet u korpi li jirrappreżentaw lill-utenti waqt il-fażijiet ta' l-abbozzar u r-revizjoni tat-TSIs. Ma' l-abbozz tat-TSI għandha tinkludi rapport dwar ir-riżultati ta' din il-konsultazzjoni.

Il-lista ta' l-assoċjazzjonijiet u l-korpi li għandhom jiġu kkonsultati għandha titfassal mill-Kummissjoni, wara opinjoni tal-kumitat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 29(2) u tista' tiġi eżaminata mill-ġdid u aġġornata fuq talba ta' Stat Membru jew fuq inzjattiva tal-Kummissjoni.

8. Fl-abbozzar, adoxxjoni u revizjoni tat-TSIs għandha tiġi kkunsidrata l-opinjoni ta' l-imsieħba soċjali dwar il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(3)(g).

Għal dan l-għan, l-imsieħba soċjali għandhom jiġu kkonsultati qabel l-abbozz tat-TSI jintbagħat, għal adoxxjoni jew revizjoni, lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 29.

L-imsieħba soċjali għandhom ikunu konsultati fil-kuntest tal-kumitat settorjali għal djalogu stabbilit skond id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE ta' 1-20 ta' Mejju 1998 dwar l-istabbiliment ta' Kumitati ta' Djalogu Settorjali biex iġibu 'l quddiem id-djalogu bejn l-imsieħba soċjali fuq livell Ewropew<sup>(1)</sup>. L-imsieħba soċjali għandhom jagħtu l-opinjoni tagħhom fi żmien tliet xhur.

9. Meta revizjoni ta' TSI twassal għal bidla fir-rekwiżiti, il-verżjoni l-ġdida tat-TSI għandha tiżgura l-kompatibilità ma' sotto-sistemi li diġà tqiegħdu fis-servizz skond verżjonijiet ta' TSIs ta' qabel.

<sup>(1)</sup> ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1792/2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

**▼B**

F'każ li jkun hemm bżonn ta' awtorizzazzjoni ġdida jew ta' tiġdid jew ta' modernizzar ta' dawn is-sotto-sistemi għal raġunijiet ġustifikati kif xieraq ta' sikurezza jew ta' interoperabilità, għandhom jiġu stabbiliti skadenzi korrespondenti jew fit-TSI jew, kif xieraq, mill-Istati Membri.

10. It-TSIs għandhom ikunu ppubblikati fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 7***Defiċjenzi tat-TSIs**

1. Jekk wara l-adozzjoni ta' TSI jidher li dan ma jilhaqx għal kollox ir-rekwiżiti essenzjali, il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 jista' jiġi kkonsultat fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni tista' titlob opinjoni teknika mill-Aġenzija. Il-Kummissjoni, bl-involvement tal-Kumitat, għandha tanalizza l-opinjoni teknika.

2. Jekk ikun mehtieg li t-TSI jiġi emendat minhabba żball zghir, u dan ma jkunx jiġġustifika revizjoni immedjata, il-Kummissjoni tista' tirrakkomanda li l-opinjoni teknika tintuża sakemm issir ir-revizjoni tat-TSI skond l-Artikolu 6(1).;F'dak il-każ, l-Aġenzija għandha tippubblika l-opinjoni teknika.

3. Jekk ikun mehtieg li t-TSI jiġi emendat minhabba żball importanti jew kritiku, il-proċedura ta' revizjoni msemmija fl-Artikolu 6(1) għandha tiġi applikata minnufih.

*Artikolu 8***Estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs**

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta, skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), mandat jew aktar bl-għan li jiġu żviluppata TSIs ġodda u/jew riveduti TSIs diġa adottati bil-hsieb li jkopru l-linji u vetturi li jkunu għadhom mhumiex koperti.

2. L-ewwel mandat ta' dan it-tip għandu jindika l-ewwel grupp ta' TSIs ġodda u/jew emendi għat-TSIs li għandhom jiġu adottati sa Jannar 2012, bla ħsara għall-Artikolu 5(5) fir-rigward tal-possibiltà li jipprovdu għal każi speċifiċi u bla ħsara għall-Artikolu 9 li jippermetti għal derogi f'ċirkostanzi speċjali. Dan l-ewwel mandat għandu jiffassal abbażi ta' rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija bil-għan li jiġu ddeterminati t-TSIs il-ġodda li għandhom jiġu żviluppata u/jew it-TSIs ezistenti li għandhom jiġu emendati fid-dawl ta' l-effettività mistennija meta mqabbel man-nefqa ta' kull miżura proposta u fuq il-bażi tal-prinċipju ta' proporzjonalità ta' miżuri li għandhom jittiehdu fil-livell tal-Komunità. Għal dan il-għan, għandha tingħata kunsiderazzjoni xierqa għall-Anness I punt 4 u l-bilanċ mehtieg bejn, min-naħa l-wahda, l-għanijiet ta'moviment mhux interrott ta' ferroviji u ta' armonizzazzjoni teknika, u, min-naħa l-oħra, il-livell ta' traffiku trans-Ewropew, nazzjonali, reġjonali jew lokali kkonċernat.

**▼B**

3. Madankollu, sakemm tidhol fis-sehh l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva b'mod li tkun tkopri n-network ferrovjarju kollu:

(a) l-awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-servizz

— ta' vetturi u ta' sotto-sistemi ta' kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord għall-użu talanqas parzjali fuq il-parti min-network li għadha ma taghmilx parti mill-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs, fir-rigward ta' din il-parti tan-network,

— ta' sotto-sistemi ta' infrastruttura, ta' enerġija u ta' kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb il-linji ferrovjarji fuq il-partijiet tan-network li għadhom ma jaghmlux parti mill-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs,

għandhom jingħataw b'konformità mar-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE; jew, fejn applikabbli, skond l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva;

(b) l-awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-servizz ta' vetturi għall-użu talanqas parzjali fuq il-parti tan-network li għadha ma taghmilx parti mill-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs, fir-rigward ta' dik il-parti tan-network, għandhom jingħataw b'konformità ma' l-Artikoli 21 sa 27 u mar-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE, jew, fejn applikabbli, skond l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva.

4. Stat Membru m'għandux bżonn japplika it-TSIs ġodda jew riveduti adottati skond il-paragrafu 2 fil-każ ta' proġetti fi stat avanzat ta' żvilupp jew li jkunu sugġetti għal xi kuntratt li jkun qed jitwettaq meta l-grupp rilevanti ta' TSIs ikun ppubblikat.

#### *Artikolu 9*

##### **Derogi**

1. Fin-nuqqas ta' kazijiet rilevanti speċifiċi, Stat Membru m'għandux bżonn japplika TSI wieħed jew iżjed skond dan l-Artikolu fil-każijiet li ġejjin:

(a) għal xi sotto-sistema ġdida proposta, għat-tiġdid jew aġġornar ta' xi sotto-sistema eżistenti, jew għal xi element imsemmi fl-Artikolu 1(1) fi stat ta' żvilupp avanzat jew sugġett ta' kuntratt li qed jiġi operat meta dawn it-TSIs ikunu ppubblikati;

(b) għal kull proġett dwar it-tiġdid jew titjib ta' sotto-sistema eżistenti meta l-istrument li jkejjel it-tagħbija, l-istrument li jkejjel il-binarij, l-ispazju bejn il-binarij, jew il-voltaġġ ta' elettrifikazzjoni f'dawn it-TSIs ma jkunux kompatibbli ma' dawk tas-sotto-sistema eżistenti;

(c) għal sotto-sistema ġdida proposta jew għal tiġdid jew l-immodernizzar propost ta' sotto-sistema eżistenti fit-territorju ta' Stat Membru meta n-network ferrovjarju jkun separat jew iżolat bil-baħar, jew separata minhabba kundizzjonijiet ġeografici speċjali, min-network ferrovjarju tal-bqija tal-Komunità;

(d) għal kwalunkwe tiġdid, estensjoni jew immodernizzar ta' sotto-sistema eżistenti, meta l-applikazzjoni ta' dawn it-TSIs tkun tikkomprometti l-vijabilità ekonomika tal-proġett u/jew il-kompatibilità tas-sistema ferrovjarja f'dak l-Istat Membru;

**▼B**

- (e) meta, wara inċident jew diżastru naturali, il-kundizzjonijiet tar-restawrazzjoni mgħaġġla tan-netwerk ma tippermettix ekonomikament jew teknikament l-applikazzjoni parzjali jew totali tat-TSIs rilevanti;
- (f) għal vetturi li jkunu ġejjin jew sejrjn lejn pajjiżi terzi li t-track gauge tagħhom ikun differenti minn dik tan-netwerk prinċipali fi hdan il-Komunità.
2. Fil-każijiet kollha, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkomunika lill-Kummissjoni fajl li fih l-informazzjoni indikata fl-Anness IX. Il-Kummissjoni għandha tanalizza dawn il-miżuri previsti mill-Istat Membru u tgharraf lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29.
3. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(a), fi żmien sena mid-dhul fis-sehħ ta' kull TSI, kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni lista ta' proġetti li jkunu qed isehhu fit-territorju tiegħu u li jkunu qegħdin fi stadju avvanzat ta' żvilupp.
4. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a), (c) u (e), il-Kummissjoni għandha tivverifika li l-fajl huwa konformi u għandha tgharraf lill-Istat Membru dwar ir-riżultati ta' l-analiżi tagħha. Meta mehtieg, għandha ssir rakkomandazzjoni rigward l-ispeċifikazzjonijiet li għandhom jiġu applikati. L-Istat Membru jista' japplika d-dispożizzjonijiet alternattivi msemmija fl-Anness IX mingħajr dewmien.
5. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b), (d) u (f), il-Kummissjoni għandha tiddeciedi, skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), jekk it-talba għal deroga tiġix aċċettata. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(b) id-deċiżjoni tal-Kummissjoni m'għandhiex tkopri l-loading gauge u t-track gauge. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi fi żmien sitt xhur wara l-preżentazzjoni tat-talba akkumpanjata mill-fajl komplut. Fin-nuqqas ta' tali deċiżjoni, it-talba għandha titqies bhala aċċettata. Sakemm tasal id-deċiżjoni tal-Kummissjoni, fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(f), Stat Membru jista' japplika d-dispożizzjonijiet alternattivi imsemmija fl-Anness IX.
6. L-Istati Membri kollha għandhom jiġu infurmati dwar ir-riżultati ta' l-analiżi u dwar ir-riżultat tal-proċedura stabbilita fil-paragrafi 4 u 5.

## KAPITOLU III

**KOSTITWENTI TA' L-INTEROPERABILITÀ***Artikolu 10***It-tqeghid fis-suq ta' kostitwenti ta' interoperabbiltà**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha mehtieġa biex jassiguraw li l-kostitwenti ta' l-interoperabilità:
- (a) jitqieghdu fis-suq biss jekk huma jagħmluha possibbli li l-interoperabilità tintlaħaq fis-sistema ferrovjarja filwaqt li fl-istess hin jintlaħqu l-htigijiet essenzjali;
- (b) jintuzaw fil-qasam ta' l-użu tagħhom kif maħsuba u jiġu installati u ssirilhom manutenzjoni b'mod adattat.

Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx ikunu ta' xkiel għat-tqeghid fis-suq ta' dawn il-kostitwenti għal applikazzjonijiet oħra.

**▼B**

2. L-Istati Membri ma jistgħux, fit-territorju tagħhom u fuq il-bażi ta' din id-Direttiva, jipprojbixxu, jirrestringu jew ifixklu t-tqegħid fis-suq tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità għall-użu tas-sistema tan-netwerk ferrovjarju meta dawn jikkonformaw ma' din id-Direttiva. B'mod partikolari, huma ma jistgħux jitolbu verifiki li jkunu diġà saru bhala parti mill-proċedura tad-dikjarazzjoni tal-“KE” dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu, li l-komponenti tagħhom huma spjegati fl-Anness IV.

*Artikolu 11***Konformità jew adegwatezza għall-użu**

1. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw dawk il-kostitwenti ta' l-interoperabilità li jkollhom id-dikjarazzjoni “KE” dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu bhala li jkunu konformi mal-htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva.

2. Il-kostitwenti kollha ta' interoperabilità għandhom ikunu sugġetti għall-proċedura u l-adattabilità għall-użu indikat fit-TSI rispettiv u jkollhom magħhom iċ-ċertifikat korrispondenti.

3. L-Istat Membru għandu jikkunsidra li kostitwent ta' interoperabilità jkun konformi mal-htigijiet essenzjali jekk ikun ihares il-kundizzjonijiet stabbiliti mit-TSI korrispondenti jew l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej żviluppatti biex ikunu jharsu dawn il-kundizzjonijiet.

4. “Spare parts” għal sotto-sistemi li jkunu diġà tpoġġew fis-servizz meta t-TSI korrispondenti jidhol fis-seħh jistgħu jiġu installati f'dawn is-sotto-sistemi mingħajr ma jkollhom jgħaddu mill-proċedura msemmija fil-paragrafu 2.

5. It-TSIs jistgħu jistipulaw perjodu ta' transizzjoni għall-prodotti ferrovjarji identifikati minn dawk it-TSIs bhala kostitwenti ta' l-interoperabilità li huma diġà mqieghda fis-suq meta t-TSIs jidhlu fis-seħh. Tali kostitwenti għandhom jissodisfaw l-htigijiet ta' l-Artikolu 10(1).

*Artikolu 12***Non-konformità ta' speċifikazzjonijiet Ewropej ma' htigijiet essenzjali**

Meta Stat Membru jew il-Kummissjoni jkun jidhrilhom li l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej użati direttament jew indirettament biex jiksbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva ma jkunux jilhqqu il-htigijiet essenzjali, il-kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 għandu jiġi notifikat u l-Kummissjoni għandha tadotta l-aktar miżura xierqa, li tkun:

(a) l-irtirar parzjali jew totali ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet mill-pubblikazzjonijiet li jinsabu fihom, jew l-emenda tagħhom, wara konsultazzjoni, meta standards Ewropej jiġu involuti, tal-Kumitat imwaqqaf taht id-Direttiva 98/34/KE, jew

(b) ir-revizjoni tat-TSI skond l-Artikolu 7.





*Artikolu 13*

**Proċedura għal dikjarazzjoni “KE” ta' konformità jew idoneità għall-użu**

1. Biex tiġi stabbilita d-dikjarazzjoni “KE” dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu tal-kostitwent ta' l-interoperabilità, il-produttur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità għandu japplika d-dispożizzjonijiet stabbiliti mit-TSIs rilevanti.

2. Fejn mitlub mit-TSI korrespondenti, l-istima tal-konformità jew l-idoneità għall-użu ta' kostitwent ta' l-interoperabilità għandha ssir mill-korp innotifikat li miegħu il-produttur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità jkun ressaq l-applikazzjoni.

3. Meta l-kostitwenti ta' l-interoperabilità jkunu soġġetti għal direttivi ohra tal-Komunità li jkopru aspetti ohra, id-dikjarazzjoni “KE” tal-konformità jew l-idoneità għall-użu għandha, f'każijiet bħal dawn, tgħid li l-kostitwenti ta' l-interoperabilità jilhq wkoll il-htigijiet ta' dawk id-direttivi l-ohra.

4. Meta la l-produttur u lanqas ir-rappreżentant tiegħu stabbilit fil-Komunità ma jkun lahaq l-obbligi li johorġu mill-paragrafi 1 u 3, dawk l-obbligi għandhom jaqgħu fuq kwalunkwe persuna li jqiegħed fis-suq kostitwenti ta' l-interoperabilità. L-istess obbligi għandhom jgħoddu għal kull min jimmonta kostitwenti ta' l-interoperabilità jew kostitwenti ta' partijiet ta' l-interoperabilità li jkollhom diversi oriġini jew min jiffabbrika kostitwenti ta' l-interoperabilità għall-użu tiegħu, għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 14:

- (a) f'kull każ meta Stat Membru jsib li dikjarazzjoni tal-konformità “KE” ma tkunx giet mimlija tajjeb, il-produttur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità għandu jiġi mgieghel, jekk mehtieg, jirritorna l-kostitwent ta' l-interoperabilità għal stat ta' konformità u li jtemm il-ksur taht il-kundizzjonijiet stabbiliti minn dak l-Istat Membru;
- (b) meta nuqqas ta' konformità jippersisti, l-Istat Membru għandu jiehu l-passi xierqa biex jirrestringi jew jipprojbixxi it-tqegħid fis-suq tal-kostitwent ta' l-interoperabilità in kwistjoni, jew jiżgura li dan jiġi rtirat mis-suq skond il-proċeduri previsti fl-Artikolu 14.

*Artikolu 14*

**Non-konformità ta' kostitwenti ta' interoperabbiltà ma' rekwiżiti essenzjali**

1. Meta Stat Membru jsib li l-kostitwent ta' l-interoperabilità kopert bid-dikjarazzjoni “KE” dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu u li jkun tpoġġa fis-suq ikun improbabbli, meta jintuza kif maħsub, li jilhaq ir-rekwiżiti essenzjali, dan għandu jiehu l-passi kollha mehtieġa biex jirrestringi l-qasam ta' l-applikazzjoni tiegħu, jipprojbixxi l-użu tiegħu jew jirtirah mis-suq. L-Istati Membri għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-mizuri mehuda u jagħtu r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħhom, waqt li jgħidu b'mod partikolari jekk in-nuqqas fil-konformità jkunx dovut għal:

- (a) nuqqas li jintlahqu r-rekwiżiti essenzjali;

**▼B**

(b) applikazzjoni skorretta ta' l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej fejn l-applikazzjoni ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet tkun ta' min joqghod fuqha;

(ċ) inadegwatezza ta' l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-partijiet konċernati malajr kemm jista' jkun. Meta, wara dik il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-miżura tkun ġustifikata, hija għandha mill-ewwel tinforma lill-Istat Membru li ha l-inizjattiva kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra b'dan. Meta, wara dik il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-miżura ma tkunx ġustifikata din għandha tinforma mill-ewwel lill-Istat Membru li ha l-inizjattiva u lill-produttur jew lir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità dwarhom. Meta d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun ġustifikata bl-eżistenza ta' lakuna fl-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12 għandha tapplika.

3. Meta kostitwent ta' l-interoperabilità li jkollu d-dikjarazzjoni tal-konformità KE jonqos milli jikkonforma, l-Istat Membru kompetenti għandu jiehu l-miżuri xierqa kontra min ikun fassal d-dikjarazzjoni u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'dan.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Istati Membri jibqgħu jiġu notifikati bil-progress u r-risultati ta' dik il-proċedura.

#### KAPITOLU IV SOTTO-SISTEMI

##### *Artikolu 15*

##### **Proċedura għat-tqeghid fis-servizz**

1. Bla ħsara għall-Kapitolu V, kull Stat Membru għandu jawtorizza t-tpoġġija fis-servizz ta' daww is-sotto-sistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja li jinsabu, jew li joperaw, fit-territorju tiegħu.

Għal dan il-ghan, Stati Membri għandhom jieħdu l-passi approprijati biex jassiguraw li dawn is-sotto-sistemi jkunu jistgħu jitqiegħdu fis-servizz biss jekk jiġu ddisinjati, mibnija jew installati b'tali mod li jilhqqu l-htigijiet li jikkonċernawhom meta jiġu integrati fis-sistema ferrovjarja. B'mod partikolari, huma għandhom jiċċekkjaw:

— il-kompatibilità teknika ta' dawn is-sotto-sistemi mas-sistema li fiha jkunu qed jiġu integrati;

— l-integrazzjoni sigura ta' dawn is-sotto-sistemi skond l-Artikoli 4(3) u 6(3) tad-Direttiva 2004/49/KE.

2. Kull Stat Membru għandu jiżgura, qabel ma dawn is-sotto-sistemi jitpoġġew fis-servizz, li huma konformi, fejn japplika, mad-dispożizzjonijiet rilevanti dwar it-TSIs rigward l-operat u l-manutenzjoni.

**▼B**

3. Wara li dawn is-sotto-sistemi jitpoġġew fis-servizz, għandu jsir kontroll fuq:

- (a) l-infrastrutturi, fil-kuntest ta' l-ghoti u s-sorveljanza ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2004/49/KE;
- (b) il-vetturi, fil-kuntest ta' l-ghoti u s-sorveljanza taċ-ċertifikati tas-sikurezza skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/49/KE.

Għal dan il-għan, għandhom jiġu użati l-proċeduri għall-istima u l-verifika preskritti fit-TSIs strutturali u funzjonali rilevanti.

*Artikolu 16***Moviment hieles ta' sotto-sistemi**

Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 15(1), l-Istati Membri ma jistgħux, fit-territorju tagħhom u għal raġunijiet li jirrigwardaw din id-Direttiva, jipprojbixxu, jirrestringu jew ifixklu l-kostruzzjoni, id-dhul fis-servizz u l-operat tas-*sotto-sistemi* strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja li tilhaq il-htigijiet essenzjali. B'mod partikulari, ma jistgħux jirrekjedu kontrolli li diġà jkunu saru:

- jew bhala parti mill-proċedura li twassal għad-dikjarazzjoni ta' verifika “KE”, li l-komponenti tagħha jinsabu fl-Anness V;
- jew fi Stati Membri ohra, qabel jew wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, bil-għan li tiġi verifikata l-konformità mar-rekwiżiti identiċi f'kundizzjonijiet identiċi ta' operazzjoni.

*Artikolu 17***Konformità ma' TSIs u regoli nazzjonali**

1. L-Istati Membri għandhom iqisu bhala li jkunu interoperabbli u li jilhqu l-htigijiet essenzjali tagħhom, dawk is-sotto-sistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja li jkunu koperti bid-dikjarazzjoni tal-verifika “KE”.

2. Il-verifika ta' l-interoperabilità, skond il-htigijiet essenzjali, ta' sotto-sistema strutturali li tikkostitwixxi s-sistema ferrovjarja għandha tiġi stabbilita b'referenza għat-TSIs fejn dawn ikunu jeżistu.

3. L-Istati Membri għandhom ifasslu, għal kull sotto-sistema, lista tar-regoli tekniċi li jintużaw għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti essenzjali u jinnotifikaw din il-lista lill-Kummissjoni meta:

- ma tkun teżisti l-ebda TSI rilevanti, jew
- tkun giet notifikata deroga skond l-Artikolu 9, jew
- każ speċifiku ikun jitlob l-applikazzjoni ta' regoli tekniċi mhux inkluzi fit-TSI rilevanti.

**▼B**

Din il-lista għandha tigi notifikata jew:

- kull darba li l-lista ta' regoli tekniċi li, skond l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 2001/16/KE, kellha tigi notifikata sat-30 ta' April 2005, tinbidel, jew
- wara li tkun giet nnotifikata d-deroga, jew
- wara l-pubblikazzjoni tat-TSI kkonċernata.

F'dik l-okkażjoni, l-Istati Membri għandhom jinnominaw il-korpi responsabbli għat-twettiq, fil-każ ta' dawn ir-regolamenti tekniċi, tal-proċedura ta' verifika msemmija fl-Artikolu 18.

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-Aġenzija li għandha tippubblikha.

L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli t-test shih tar-regoli notifikati fuq talba tal-Kummissjoni. Sabiex jiġu evitati iżjed ostakoli, u bil-hsieb li titressaq 'il quddiem il-klassifikazzjoni ta' regoli nazzjonali skond l-Artikolu 19, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-introduzzjoni ta' regoli ġodda mill-Istati Membri. Jekk il-Kummissjoni tqis li r-regola l-ġdida tikkostituixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mohbija fuq operazzjonijiet ta' trasport ferrovjarju bejn Stati Membri, deċizzjoni, indirizzata lill-Istat Membru konċernat, għandha tigi adottata skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3).

L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jinnotifikawx regoli u restrizzjonijiet ta' natura strettament lokali. F'tali każijiet, l-Istati Membri għandhom isemmu tali regoli u restrizzjonijiet fir-reġistri ta' infrastruttura msemmija fl-Artikolu 35.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li regoli tekniċi li jorbtu huma ppubblikati u magħmula disponibbli lill-amministraturi kollha ta' l-infrastruttura, l-imprizi ferrovjarji u l-applikanti għal awtorizzazzjonijiet ta' tqegħid fis-servizz b'lingwaġġ ċar li jista' tinftiehem mill-partijiet konċernati.

#### *Artikolu 18*

##### **Proċedura għat-twaqqif ta' dikjarazzjoni ta' verifika "KE"**

1. Biex titwaqqaf id-dikjarazzjoni tal-verifika "KE", l-applikant għandu jistieden lill-entità notifikata li hu jkun għażel għal dak l-iskop biex japplika l-proċedura tal-verifika "KE" msemmija fl-Anness VI. L-applikant jista' jkun l-entità kontraenti jew il-produttur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom fi hdan il-Komunità.

2. Ix-xogħol tal-korp notifikat responsabbli għall-verifika "KE" tas-sotto-sistema għandu jibda fl-istadju tad-disinn u jkopri l-perjodu tal-produzzjoni kollu sa l-istadju ta' l-aċċetazzjoni qabel ma s-sotto-sistema tiddaħhal fis-servizz. Dan għandu jkopri wkoll il-verifika ta' l-interfaces tas-sotto-sistema in kwistjoni mas-sistema li fiha tkun inkorporata, ibbażata fuq l-informazzjoni disponibbli fit-TSI rilevanti u fir-reġistri previsti fl-Artikoli 34 u 35.

**▼B**

3. Il-korp notifikat għandu jkun responsabbli għall-kompilazzjoni tal-fajl tekniku li għandu jakkumpanja d-dikjarazzjoni tal-verifika “KE”. Dan il-fajl tekniku għandu jkollu fih id-dokumenti kollha mehtieġa li għandhom x'jaqsmu mal-karatteristiċi tas-sotto-sistema u, fejn ikun xieraq, id-dokumenti kollha li jiċcertifikaw il-konformità tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità. Dan għandu jkollu fih ukoll l-elementi kollha li għandhom x'jaqsmu mal-kundizzjonijiet u l-limiti ta' l-użu u ma' l-istruzzjonijiet rigward is-servizz, il-monitoraġġ kostanti jew ta' rutina, l-aġġustament u l-manutenzjoni.

4. L-entità notifikata tista' toħroġ ċertifikazzjonijiet ta' verifika intermedji sabiex tkopri ċerti stadji taċ-ċiklu tal-produzzjoni jew ċerti partijiet ta' sotto-sistema. F'dan il-każ, tapplika l-proċedura indikata fl-Anness VI.

5. Jekk it-TSIs rilevanti jippermettu, l-entità notifikata tista' toħroġ ċertifikati ta' konformità għal serje ta' sotto-sistemi jew ċerti partijiet ta' dawk is-sotto-sistemi.

*Artikolu 19***Non-konformità ta' sotto-sistemi ma' rekwiżiti essenzjali**

1. Meta Stat Membru jsib li sotto-sistema strutturali koperta mid-dikjarazzjoni ta' verifika “KE” dwar il-verifika li jkollha magħha fajl tekniku ma tkunx tikkonforma għal kolloxx ma' din id-Direttiva u b'mod partikolari ma tkunx tilhaq ir-rekwiżiti essenzjali, dan jista' jitlob li jsiru kontrolli addizzjonali.

2. L-Istat Membru li jagħmel it-talba għandu minnufih jgħarraf lill-Kummissjoni b'xi verifiki addizzjonali mitluba u jispjega r-raġunijiet li jiġġustifikawhom. Il-Kummissjoni għandha tikkosulta l-partijiet interessati.

3. L-Istat Membru li jagħmel it-talba għandu jiddikjara jekk in-nuqqas ta' konformità shiha ma' din id-Direttiva hijiex riżultat ta':

- (a) non-konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew ma' TSI, jew applikazzjoni mhux korretta ta' TSI. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tgħarraf minnufih lill-Istat Membru fejn tgħix il-persuna li fasslet id-dikjarazzjoni ta' verifika “KE” b'mod zbaljat u għandha titlob lil dak l-Istat Membru biex jiehu l-miżuri adegwati;
- (b) inadegwatezza ta' TSI. F'dak il-każ, il-proċedura biex tiġi emendata t-TSI kif imsemmi fl-Artikolu 7 għandha tapplika.

*Artikolu 20***Tqeghid fis-servizz ta' sotto-sistemi eżistenti wara tiġdid jew immodernizzar**

1. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar, l-entità kontraenti jew il-produttur għandhom jibghatu lill-Istat Membru kkonċernat fajl li jiddeskrivi l-proġett. L-Istat Membru għandu jeżamina dan il-fajl u, waqt li jqis l-istrategija ta' l-implimentazzjoni indikata fit-TSI applikabbli, għandu jiddeċiedi jekk id-daqs tax-xogħol jindikax li awtorizzazzjoni ġdida għad-dhul fis-servizz fis-sens ta' din id-Direttiva tkunx mehtieġa.

**▼B**

Awtorizzazzjoni ġdida bhal din għal tqeghid fis-servizz tkun mehtieġa kull darba li s-sigurtà ġenerali tas-sotto-sistema konċernata tista' tiġi affettwata mix-xogħlijiet maħsuba. Jekk ikun hemm htieġa ta' awtorizzazzjoni ġdida, l-Istat Membru għandu jiddeċiedi sa fejn ikun hemm il-htieġa li tiġi applikata t-TSI għall-proġett.

L-Istat Membru għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu mhux aktar tard minn erba' xhur wara l-prezentazzjoni tal-fajl shiħ mill-applikant.

2. Meta tkun mehtieġa awtorizzazzjoni ġdida u jekk it-TSI ma tiġix applikata bis-shiħ, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

- ir-raġuni għaliex it-TSI jew TSIs mhumiex applikati għal kollox;
- il-karattersitiċi tekniċi li huma applikati minflok it-TSI;
- l-entitajiet inkarigati milli japplikaw, fil-każ ta' dawn il-karattersitiċi, il-proċedura tal-verifika msemmija fl-Artikolu 18.

3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni li jirreferi għaliha l-Paragrafu 2 lill-Aġenzija li għandha tippubblikaha.

## KAPITOLU V

## VETTURI

*Artikolu 21***Awtorizzazzjoni tat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi**

1. Qabel tintuża fuq netwerk, vettura għandha tiġi awtorizzata biex titqiegħed fis-servizz mill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà li hija kompetenti għal dan in-netwerk, sakemm dan il-Kapitolu ma jipprovdi mod ieħor.

2. Vettura konformi mat-TSI għandha tkun awtorizzata skond l-Artikolu 22 jew 23.

3. Vettura li mhix konformi mat-TSI għandha tkun awtorizzata skond l-Artikoli 24 jew 25.

4. Vettura li tikkonforma għal tip awtorizzat għandha tkun awtorizzata skond l-Artikolu 26.

5. Awtorizzazzjoni maħruġa minn Stat Membru wieħed għandha tkun rikonoxxuta fl-Istati Membri l-oħra kollha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 23 u 25 li jikkonċernaw awtorizzazzjonijiet addizzjonali. L-Istati Membri għandhom jiċċaraw is-sitwazzjoni billi jadottaw regoli nazzjonali speċifiċi jew permezz ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw din id-direttiva jekk ikunu mehtieġa awtorizzazzjonijiet addizzjonali skond id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 23 fil-każ ta' vetturi konformi mat-TSI jew l-Artikolu 25 fil-każ ta' vetturi mhux konformi mat-TSI.

6. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni ta' dhul fis-servizz għandhom ikunu suġġetti għal deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza, skond l-Artikoli 22 u 23 jew l-Artikoli 24 u 25. L-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz tista' tistipula l-kondizzjonijiet ta' l-użu u restrizzjonijiet oħra.

## ▼ B

7. Kull deċiżjoni minn awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza li tirrifjuta t-tqeghid fis-servizz ta' vettura ferrovjarja għandha tkun sostanzjata kif xieraq. L-applikant jista', fi żmien perjodu ta' xahar minn meta jirċievi deċiżjoni negattiva, jitlob mill-awtorità nazzjonali kompetenti li d-deċiżjoni tiġi riveduta għal raġunijiet ġustifikati kif inhu xieraq. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza mbagħad għandu jkollha xahrejn li jibdeu mill-mument meta tirċievi l-appell sabiex tikkonferma jew taqleb id-deċiżjoni. Jekk id-deċiżjoni negattiva tiġi kkonfermata, l-applikant jista' jitlob mill-korp ta' l-appell innominat mill-Istat Membru kompetenti skond l-Artikolu 17(3) tad-Direttiva 2004/49/KE, li d-deċiżjoni tiġi riveduta għal raġunijiet ġustifikati kif inhu xieraq. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw l-entità regolatorja tagħhom mahtura skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE għall-iskop ta' din il-proċedura ta' appell.

8. Fin-nuqqas ta' deċiżjoni msemmija fl-Artikoli 23(7) u 25(5), minn awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza fi żmien il-limiti preskritti, it-tqeghid fis-servizz tal-vettura ferrovjarja in kwistjoni għandu jitqies li ġie awtorizzat wara perjodu ta' tliet xhur mit-tmiem ta' dawn il-limiti ta' żmien. L-awtorizzazzjonijiet mogħtija skond dan il-paragrafu japplikaw biss għan-netwerk li għalih l-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza ma tkunx irreaġixxiet fil-limiti ta' żmien preskritti.

9. Awtorità nazzjonali tas-sikurezza li jkollha l-hsieb li tirrevoka awtorizzazzjoni ta' tqeghid fis-servizz mogħtija minnha stess jew awtorizzazzjoni mogħtija lill-applikant skond il-paragrafu 8 għandha tuża l-proċedura ta' reviżjoni ta' ċertifikati ta' sikurezza li jirreferi għaliha l-Artikolu 10(5) tad-Direttiva 2004/49/KE jew, fejn ikun japplika, il-proċedura ta' reviżjoni ta' awtorizzazzjoni ta' sikurezza li jirreferi għaliha l-Artikolu 11(2) ta' dik id-Direttiva.

10. Fil-każ ta' proċedura ta' appell, l-entità kompetenti ta' appell li jirreferi għaliha l-paragrafu 7 tista' titlob opinjoni mill-Aġenzija li, f'dak il-każ, għandha tinhareġ sa xahar mill-prezentazzjoni tat-talba u tiġi notifikata lill-applikant, lill-entità kompetenti ta' appell u lill-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza li tirrifjuta l-ghoti ta' awtorizzazzjoni.

11. Fil-każ ta' vetturi li jgħaddu bejn Stat Membru u pajjiż terz, fuq netwerk li t-track gauge tiegħu ikun differenti minn dak tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fil-Komunità u li għalih tista' tinghata deroga skond l-Artikolu 9(5) jew li huwa soġġett għal każijiet speċifiċi, ir-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikoli 22 u 24 jistgħu jinkludu ftehim internazzjonali sakemm huma kompatibbli mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.

12. L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-servizz li nġataw qabel id-19 ta' Lulju 2008, inklużi l-awtorizzazzjonijiet mogħtija taht ftehim internazzjonali, b'mod partikolari RIC (Regolamento Internazionale Carrozze) u RIV (Regolamento Internazionale Veicoli), għandhom jibqgħu validi f'konformità mal-kundizzjonijiet li tahtom inghataw l-awtorizzazzjonijiet. Din id-dispożizzjoni tiegħu preċedenza fuq l-Artikoli 22 sa 25.

**▼B**

13. L-Istati Membri jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet biex numru ta' vetturi jitqiegħdu fis-servizz. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkomunikaw lill-applikant il-proċedura li tkun trid titwettaq.

14. L-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz li tingħata f'konformità ma' dan l-Artikolu, għandhom ikunu mingħajr hsara għal kundizzjonijiet oħra imposti fuq impriži ferrovjarji jew fuq amministraturi ta' l-infrastruttura, għall-operazzjoni ta' vetturi bħal dawn fuq in-netwerk rilevanti, skond l-Artikoli 9, 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.

*Artikolu 22***L-ewwel awtorizzazzjoni ta' tqegħid fis-servizz ta' vetturi konformi mat-TSIs**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal vetturi li huma konformi mat-TSIs kollha rilevanti li jkunu fis-seħh fil-mument tat-tqegħid fis-servizz, sakemm parti sinifikanti tar-rekwiziti essenzjali tkun għiet stabbilita f'dawn it-TSIs u t-TSI rilevanti dwar il-vetturi ferrovjarji jkunu dahlu fis-seħh u huma applikabbli.

2. L-ewwel awtorizzazzjoni għandha tingħata minn awtorità nazzjonali għas-sikurezza kif ġej:

- (a) Fil-każ li s-sotto-sistemi strutturali kollha ta' vettura jkunu awtorizzati f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IV, l-awtorizzazzjoni għandha tingħata mingħajr kontroll ulterjuri;
- (b) Fil-każ ta' vetturi li jkollhom dikjarazzjoni ta' verifika "KE" kif previst fl-Artikolu 18, il-kriterji li awtorità nazzjonali dwar is-sigurtà tista' tivverifika bil-hsieb li tinhareg awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz għandhom jikkonċernaw biss:

— kompatibilità teknika bejn is-sotto-sistemi rilevanti tal-vettura u l-integrazzjoni sikura tagħhom skond l-Artikolu 15(1);

— kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-netwerk konċernat;

— ir-regoli nazzjonali applikabbli għall-każi pendenti;

— ir-regoli applikabbli għal każi speċifiċi identifikati fit-TSI rilevanti.

*Artikolu 23***Awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz ta' vetturi konformi mat-TSIs**

1. Vetturi li jkunu konformi b'mod shiħ mat-TSIs li jkopru l-aspetti kollha tas-sotto-sistemi rilevanti mingħajr każijiet speċifiċi u mingħajr kwistjonijiet pendenti marbuta strettament mal-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-netwerk, m'għandhomx ikunu suġġetti għal awtorizzazzjoni addizzjonali għat-tqegħid fis-servizz, sakemm jaħdmu fuq networks konformi mat-TSIs fl-Istati Membri l-oħra jew bil-kondizzjonijiet speċifikati fit-TSIs korrispondenti.



**▼B**

2. Fil-każ ta' vetturi mqieghda fis-servizz skond l-Artikolu 22 izda li mhux koperti bil-paragrafu 1, l-Istati Membri ghandhom jiddeċiedu jekk awtorizzazzjonijiet addizzjonali humiex mehtieġa fit-territorju tagħhom. F'dan il-każ il-paragrafi 3 sa 7 ghandhom japplikaw.

3. L-applikant għandu jippreżenta lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, fajl dwar il-vettura ferrovjarja jew it-tip ta' vettura ferrovjarja u l-użu pplanat tagħhom fuq in-netwerk. Il-fajl għandu jkun fih t-tagħrif li ġej:

- (a) evidenza dokumentata li t-tqeghid fis-servizz ta' vettura ġie awtorizzat fi Stat Membru iehor skond l-Artikolu 22;
- (b) kopja tal-fajl tekniku kif jirreferi għalih l-Anness VI. Dan jinkludi, fil-każ ta' vetturi mġhamra b'reġistraturi ta' data, informazzjoni dwar il-proċedura ta' ġbir ta' data, li tista' tinqara u tiġi evalwata, sakemm din l-informazzjoni mhijiex armonizzata mit-TSI korrispondenti;
- (ċ) ir-reġistrazzjonijiet li juru l-istorja tal-manutenzjoni u, fejn applikabbli, il-modifiki tekniċi li jkunu saru lill-vettura wara l-awtorizzazzjoni;
- (d) evidenza dwar il-karatteristiċi tekniċi u operattivi li turi li l-vettura hija kompatibbli ma' l-infrastrutturi u l-istallazzjonijiet fissi (inkluzi l-kondizzjonijiet klimatiċi, is-sistema tal-forniment ta' enerġija, is-sistema tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjallazzjoni, it-track gauge u l-infrastructure gauges, it-tagħbija massima permessa fuq il-fusien u limitazzjonijiet oħra tan-netwerk).

4. Il-kriterji li awtorità nazzjonali tas-sikurezza tiċċekkja jistgħu jikkonċernaw biss:

- il-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-netwerk konċernat inkluzi r-regoli nazzjonali applikabbli għall-kwistjonijiet pendenti biex jiżguraw tali kompatibilità;
- Ir-regoli nazzjonali applikabbli għal każi speċifiċi identifikati fit-TSI rilevanti.

5. L-awtorità nazzjonali tas-sigurtà tista' titlob għal informazzjoni addizzjonali, li jitwettqu analiżi tar-riskji skond l-Artikolu 6(3) (a) tad-Direttiva 2004/49/KE jew testijiet fuq in-netwerk, biex tivverifika l-kriterji li jirreferi għalihom il-paragrafu 4. Madankollu, wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27 ta' dik id-Direttiva, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax tagħmel dan it-tip ta' verifika hlief fuq il-bażi tar-regoli nazzjonali tal-Grupp B jew C li jidhru f'dan id-dokument.

6. Wara li tikkonsulta ma' l-applikant, l-awtorità tas-sikurezza nazzjonali kompetenti għandha tiddefinixxi l-iskop u l-kontenut ta' l-informazzjoni addizzjonali, l-analiżi tar-riskju jew l-eżamijiet mitluba. L-amministratur ta' l-infrastruttura, b'konsultazzjoni ma' l-applikant, għandu jagħmel kull sforz sabiex jiżgura li kwalunkwe test ikun jista' jsir fi żmien tliet xhur minn meta jkun għamel it-talba l-applikant. Fejn ikun xieraq, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tiehu mizuri sabiex tiżgura li t-testijiet isiru.

**▼B**

7. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni għal tqeghid fis-servizz li jitressqu skond dan l-Artikolu għandhom ikunu is-sugġett ta' deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, li għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn:

- (a) xahrejn wara li jiġi pprezentat il-fajl li jirreferi għalih il-paragrafu 3;
- (b) fejn applikabbli, xahar wara l-forniment ta' kwalunkwe informazzjoni addizzjonali mitluba mill-awtorità nazzjonali ta' sigurtà;
- (ċ) fejn applikabbli, xahar wara l-forniment tar-rizultati ta' kull test mitlub mill-awtorità nazzjonali ta' sikurezza.

*Artikolu 24***L-ewwel awtorizzazzjoni ta' qeghid fis-servizz ta' vetturi mhux konformi mat-TSIs**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal vetturi li mhumiex f'konformità mat-TSIs kollha rilevanti li jkunu fis-sehh fil-mument tat-tqeghid fis-servizz, inklużi vetturi soġġetti għal derogi, jew meta parti sinifikanti tar-rekwiziti essenzjali ma tkunx giet stabbilita f'TSI wiehed jew aktar.

2. L-ewwel awtorizzazzjoni għandha tinghata minn awtorità nazzjonali għas-sikurezza kif ġej:

- għall-aspetti tekniċi koperti minn TSI, jekk ikun il-każ, għandha tapplika l-proċedura ta' verifika “KE”;
- għall-aspetti tekniċi l-oħra, għandhom japplikaw ir-regoli nazzjonali kif notifikati skond l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva u skond l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE.

L-ewwel awtorizzazzjoni hija valida biss fuq in-netwerk ta' l-Istat Membru li johroġha.

*Artikolu 25***Awtorizzazzjonijiet addizzjonali għat-tqeghid fis-servizz ta' vetturi mhux konformi mat-TSIs**

1. Fil-każ ta' vetturi li jkunu ġew awtorizzati sabiex jitqiegħdu fis-servizz fi Stat Membru wiehed skond l-Artikolu 21(12) jew l-Artikolu 24, l-Istati Membri l-oħra jistgħu jiddeċiedu skond dan l-Artikolu jekk ikunux meħtieġa awtorizzazzjonijiet addizzjonali għat-tqeghid fis-servizz fit-territorju tagħhom.

2. L-applikant għandu jipprezenta lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, fajl tekniku dwar il-vettura ferrovjarja jew it-tip ta' vettura ferrovjarja flimkien ma' dettalji dwar l-użu ppjanat fuq in-netwerk. Il-fajl għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) evidenza dokumentata li d-dhul fis-servizz tal-vettura ferrovjarja ġie awtorizzat fi Stat Membru ieħor flimkien ma' dokumentazzjoni dwar il-proċedura segwita sabiex turi li l-vettura ferrovjarja kkonformat mar-rekwiziti fis-sehh, inkluża, jekk applikabbli, informazzjoni dwar id-derogi magħmula skond l-Artikolu 9;

**▼B**

- (b) id-data teknika, il-programm ta' manutenzjoni u l-karatteristiċi operattivi. Dan jinkludi, fil-każ ta' vetturi mghammra b'reġistraturi ta' data, informazzjoni dwar il-proċedura ta' ġbir ta' data, li tista' tinqara u tiġi evalwata kif jipprovdi l-Artikolu 20(2)(c) tad-Direttiva 2004/49/KE;
- (ċ) ir-reġistri li juru l-istorja tat-thaddim, il-manutenzjoni u, fejn applikabbli, il-modifiki tekniċi tal-vettura, imwettqa wara l-awtorizzazzjoni;
- (d) evidenza dwar il-karatteristiċi tekniċi u operattivi li turi li l-vettura hija kompatibbli ma' l-infrastrutturi u l-istallazzjonijiet fissi (inkluzi l-kondizzjonijiet klimatiċi, is-sistema tal-forniment ta' enerġija, is-sistema tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjallazzjoni, it-track gauge u l-infrastruttura gauges, it-taghbija massima permessa fuq il-fusien u limitazzjonijiet oħra tan-network).

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(a) u (b), ma tistax tiġi diskussa mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, hliet jekk din ta' l-aħħar tkun tista' turi li jeżisti riskju sostanzjali rigward is-sikurezza mingħajr hsara għall-Artikolu 16. Wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax f'dan ir-rigward tinwoka regola tal-grupp A elenkata f'dak id-dokument.

4. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tista' titlob għal informazzjoni addizzjonali, li jitwettqu analiżi tar-riskji skond l-Artikolu 6(3)(a) tad-Direttiva 2004/49/KE jew testijiet fuq in-network, biex tivverifika l-konformità ta' l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(c) u (d) ta' dan l-Artikolu mar-regoli nazzjonali fis-seħh kif notifikati lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE jew l-Artikolu 17 ta' din id-Direttiva. Madankollu, wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27 ta' din id-Direttiva, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax tagħmel din it-tip ta' verifika hliet fuq il-bażi tar-regoli nazzjonali tal-Grupp B jew C elenkati f'dak id-dokument.

Wara li tikkonsulta l-applikant, l-awtorità tas-sikurezza nazzjonali kompetenti għandha tiddefinixxi l-iskop u l-kontenut ta' l-informazzjoni addizzjonali, l-analiżi tar-riskju jew l-eżamijiet mitluba. L-amministratur ta' l-infrastruttura, b'konsultazzjoni ma' l-applikant, għandu jagħmel kull sforz sabiex jiżgura li kwalunkwe test ikun jista' jsir fi żmien tliet xhur minn meta jkun għamel it-talba l-applikant. Fejn huwa xieraq, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tiehu miżuri sabiex tiżgura li t-testijiet isiru.

5. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni għal tqegħid fis-servizz li titressaq skond dan l-Artikolu għandha tkun is-sugġett ta' deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, u għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn:

- (a) erba' xhur wara l-preżentazzjoni tal-fajl tekniku msemmi fil-paragrafu 2;

**▼B**

- (b) fejn ikun applikabbli, xahrejn wara l-ghoti ta' kwalunkwe informazzjoni ulterjuri jew analizi tar-riskji mitluba mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skond il-paragrafu 4;
- (c) fejn ikun applikabbli, xahrejn wara l-ghoti tar-rizultati tat-testijiet mitluba mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skond il-paragrafu 4.

*Artikolu 26***Awtorizzazzjoni ta' tipi ta' vetturi**

1. L-Istati Membri jistgħu johorġu awtorizzazzjonijiet ta' tipi ta' vetturi.
2. Madankollu, jekk Stati Membri jawtorizzaw vettura, għandhom fl-istess waqt jawtorizzaw it-tip ta' vettura.
3. Vettura li tikkonforma għal tip diġà awtorizzat fi Stat Membru għandha tiġi awtorizzata minn dan l-Istat Membru abbażi ta' dikjarazzjoni ta' konformità għal dan it-tip sottomessa mill-applikant minghajr verifiki ulterjuri. Madankollu, f'każ li d-dispożizzjonijiet rilevanti fit-TSIs u r-regoli nazzjonali li abbażi tagħhom tip ta' vettura kienet awtorizzata ġew mibdula, l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk awtorizzazzjonijiet tat-tip diġà mogħtija jibqgħux validi jew jeħtiġux li jiġu mġedda. Il-kriterji li awtorità nazzjonali ta' sigurtà tivverifika f'każ ta' awtorizzazzjoni ta' tip imġedda jistgħu jikkonċernaw biss ir-regoli mibdula. It-tiġdid ta' l-awtorizzazzjoni tat-tip ma jaffettwax awtorizzazzjonijiet ta' vetturi diġà mogħtija abbażi ta' tipi awtorizzati preċedentament.
4. Il-mudell ta' dikjarazzjoni ta' konformità għat-tip għandu jkun adottat mill-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2009 fuq il-bażi ta' abbozz imhejji mill-Aġenzija u skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3).
5. Id-dikjarazzjoni ta' konformità għat-tip għandha tkun stabbilita f'konformità ma':
  - (a) għall-vetturi li jikkonformaw mat-TSI, il-proċeduri ta' verifika tat-TSI rilevanti;
  - (b) għal vetturi li ma jikkonformawx mat-TSI, il-proċeduri ta' verifika kif definiti fil-moduli D jew E tad-Deċiżjoni 93/465/KEE. Fejn xieraq, il-Kummissjoni tista' tadotta proċedura ta' verifika ad hoc skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3).
6. Il-persuna li tapplika tista' titlob għal awtorizzazzjoni ta' tip f'bosta Stati Membri fl-istess waqt. F'dan il-każ, l-awtoritajiet ta' sikurezza nazzjonali għandhom jikkoperaw bil-hsieb tas-simplifikar tal-proċedura u l-minimizzar ta' l-isforzi amministrattivi.
7. Awtorizzazzjonijiet tat-tip għandhom ikunu reġistrati fir-reġistru Ewropew ta' tipi ta' vetturi awtorizzati kif imsemmi fl-Artikolu 34. Dan ir-reġistru għandu jispeċifika l-Istat Membru jew Stati Membri li fihom hija awtorizzata tip ta' vettura.



*Artikolu 27*

**Klassifikazzjoni tar-regoli nazzjonali**

1. Sabiex tiġi faċilitata l-proċedura għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 25, ir-regoli nazzjonali għandhom jiġu klassifikati skond l-Anness VII.
  
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30(3), mhux iżjed tard mid-19 ta' Jannar 2009, l-Aġenzija għandha tirrevedi l-parametri stabbiliti fit-taqsima 1 ta' l-Anness VII u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet li hi tqis xierqa lill-Kummissjoni.
  
3. L-Aġenzija għandha tfassal rakkomandazzjoni għal dokument ta' referenza li jirreferi għar-regoli nazzjonali applikati mill-Istati Membri sabiex jitqegħdu vetturi fis-servizz. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sigurtà għandhom jikkooperaw ma' l-Aġenzija f'dan id-dover.
  
4. Il-Kummissjoni għandha, fuq il-bażi tar-rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija u skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), tadotta d-dokument ta' referenza, flimkien ma' kull deċizzjoni ta' aġġornament tiegħu.

KAPITOLU VI

**KORPI NOTIFIKATI**

*Artikolu 28*

**Korpi notifikati**

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-korpi responsabbli għat-twettiq tal-proċedura ta' stima tal-konformità jew l-idoneità għall-użu imsemmi fl-Artikolu 13 u l-proċedura tal-verifika msemmija fl-Artikolu 18, waqt li jindikaw il-qasam tar-responsabbiltà ta' kull korp responsabbli, u n-numri ta' l-identifikazzjoni miksuba minn qabel mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea l-lista tal-korpi, in-numri ta' l-identifikazzjoni u l-oqsma tar-responsabbiltà, u din għandha żżomm il-lista aġġornata.
  
2. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kriterji previsti fl-Anness VIII għall-istima tal-korpi li għandhom jiġu notifikati. Il-korpi li jilhqu l-kriterji ta' l-istima prevista fl-istandards Ewropej rilevanti għandhom jitqiesu li jilhqu l-kriterji msemmija.
  
3. Stat Membru għandu jirtira l-approvazzjoni minn korp li ma jkunx għadu jilhaq il-kriterji msemmija fl-Anness VIII. Dan għandu minnufih jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.
  
4. Jekk xi Stat Membru jew il-Kummissjoni tikkunsidra li korp li ġie notifikat minn xi Stat Membru ieħor ma' jilhaqx il-kriterji li jirreferi għalihom l-Anness VIII, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet konċernati. Il-Kummissjoni għandha tinforma lil dan l-Istat Membru dwar kwalunkwe tibdilet li jkunu mehtieġa sabiex il-korp notifikat ikun jista' jżomm l-istatus li ngħala.

**▼B**

5. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi grupp ta' kordinazzjoni għal korpi notifikati (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-grupp ta' koordinazzjoni) li għandu jiddiskuti kull materja li tirrigwarda l-applikazzjoni tal-proċeduri dwar l-istima ta' konformità jew l-adattabilità għall-użu msemmija fl-Artikolu 13 u l-proċedura ta' verifika msemmija fl-Artikolu 18, jew l-applikazzjoni tat-TSIs rilevanti. Rappreżentanti ta' Stati Membri jistgħu jiehdu sehem fix-xogħol tal-grupp ta' kordinazzjoni bhala osservaturi.

Il-Kummissjoni u l-osservaturi għandhom jinfurmaw lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 bix-xogħol imwettaq fil-qafas tal-grupp ta' koordinazzjoni. Il-Kummissjoni, meta xieraq, għandha tipproponi l-miżuri mehtieġa biex jiġu solvuti l-problemi. Meta mehtieġ, koordinazzjoni tal-korpi notifikati għandha tiġi implimentata skond l-Artikolu 30(4).

6. L-ewwel mir-rapporti msemmija fl-Artikolu 39 għandu jevawlwa wkoll l-implimentazzjoni tal-kriterji speċifikati fl-Anness VIII, u, jekk mehtieġ jipproponi miżuri xierqa.

## KAPITOLU VII

**KUMITAT U L-PROGRAMM TA' HIDMA***Artikolu 29***Proċedura ta' Kumitat**

1. Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-kumitat stabbilit bl-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat").

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

It-terminu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

4. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a, paragrafi 1 sa 4, u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

5. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a(1), (2), (4) u (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

*Artikolu 30***Kompiti komplimentari**

1. Il-Kumitat jista' jissottometti kwalunkwe suġġett li għandu x'jaqsam ma' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva. Jekk ikun mehtieġ, il-Kummissjoni tista' tadotta rakkomandazzjoni dwar implimentazzjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 29(2).

**▼B**

2. Il-Kumitat jista' jiddiskuti kwalunkwe kwistjoni li ghandha x'taqsam ma' l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, inkluzi l-kwistjonijiet li ghandhom x'jaqsmu ma' l-interoperabilità bejn is-sistema ferrovjarja fi hdan il-Komunità u s-sistema ferrovjarja ta' pajjizi terzi.

3. Il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva u relatati ma' l-Annessi II sa IX ghandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 29(4).

4. Jekk jinstab li jkun mehtieg, il-Kumitat jista' jistabbilixxi grupp ta' hidma biex jgħinuh fit-tweġiq tal-kompiti tiegħu, b'mod partikolari bil-ħsieb li jiġu kkoordinati l-korpi notifikati.

*Artikolu 31***Programm ta' hidma**

1. Il-Kummissjoni ghandha tfassal programm ta' hidma li jqis l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni previst mill-Artikolu 8, ta' l-emenda tat-TSI prevista fl-Artikolu 6(1) u ta' l-obbligi l-oħra imposti fuqha b'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni ghandha żżomm lill-Kumitat kompletament infurmat dwar it- tfassil u aġġornar tal-programmu u żżommu involut fihom.

2. Il-programm ta' hidma ghandu jkun jikkonsisti fl-istadji li ġejjin:

(a) żvilupp fuq il-bażi ta' abbozz imhejji mill-Agenzija ta' mudell tas-sistema ta' ferroviji tal-Komunità, ibbazat fuq il-lista ta' sotto-sistemi (Anness II), biex tkun garantita l-konsistenza bejn it-TSIs. Dan il-mudell irid jinkludi b'mod partikolari l-kostitwenti diversi tas-sistema u l-interfaces tagħhom u jaġixxi bhala qafas ta' referenza biex jiġu definiti ż-żoni ta' użu ta' kull TSI;

(b) l-iżvilupp ta' struttura mudell għall-iżvilupp tat-TSIs;

(ċ) il-ħolqien ta' metodu ta' analiżi ta' benefiċċji mqabbla ma' l-ispejjeż tas-soluzzjonijiet imniżżla fit-TSIs;

(d) adozzjoni tal-mandati mehtieġa biex jitfasslu t-TSIs;

(e) l-identifikazzjoni tal-parametri bażiċi għal kull TSI;

(f) l-approvazzjoni ta' l-abbozz tal-programmi ta' l-istandardizzazzjoni;

(g) amministrazzjoni tal-perjodu transitorju ta' bejn id-dhul fis-seħħ tad-Direttiva 2004/50/KE u l-pubblikazzjoni tat-TSIs, inkluża l-adozzjoni tas-sistema ta' referenzi msemija fl-Artikolu 36.



KAPITOLU VIII  
REĠISTRI TA' NETWERK U VETTURI

*Artikolu 32*

**Sistema ta' numerazzjoni tal-vetturi**

1. Kwalunkwe vettura li tqiegħdet fis-servizz fis-sistema ferrovjarja Komunitarja għandu jkollha numru Ewropew tal-vettura (NEV) assenjat lilha meta tinhareg l-ewwel awtorizzazzjoni għat-tqiegħid fis-servizz.
2. L-applikant għall-ewwel awtorizzazzjoni għandu jkun ukoll responsabbli biex il-vettura in kwistjoni tiġi mmarkat bin-NEV assenjat lilha.
3. In-NEV għandu jiġi speċifikat fit-TSI dwar it-thaddim u l-ġestjoni tat-traffiku.
4. Vettura għandha tiġi assenjata NEV darba biss, sakemm mhux speċifikat mod iehor fit-TSI dwar it-thaddim u l-ġestjoni tat-traffiku.
5. Minkejja l-paragrafu 1, fil-każ ta' vetturi mhaddma jew mahsuba biex jithaddmu minn jew għal pajjiżi terzi li t-track gauge tagħhom hija differenti minn dik tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fil-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jaċċettaw vetturi identifikati biċ-ċar skond sistema ta' kodiċi differenti.

*Artikolu 33*

**Reġistri nazzjonali tal-vetturi**

1. Kull Stat Membru għandu jzomm reġistru tal-vetturi awtorizzati fit-territorju tiegħu. Dan ir-reġistru għandu jissodisfa l-kriterji li ġejjin:
  - (a) għandu jikkonforma ma' l-ispeċifikazzjonijiet komuni mfissra fil-paragrafu 2;
  - (b) għandu jkun miżmum u aġġornat minn korp li jkun indipendenti minn kull impriża tal-ferroviji;
  - (c) għandu jkun aċċessibbli għall-awtoritajiet tas-sigurtà u korpi investigattivi indikati fl-Artikoli 16 u 21 tad-Direttiva 2004/49/KE; għandha wkoll tkun aċċessibbli, bi twegiba għal kull talba legittima, għall-korpi regolatorji indikati fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' l-infrastruttura tal-ferroviji u l-hlas ta' imposti għall-użu ta' l-infrastruttura tal-ferroviji u ċertifikazzjoni ta' sigurtà, lill-Aġenzija, lill-impriża tal-ferroviji u lill-amministraturi ta' l-infrastruttura kif ukoll lill-dawk il-persuni/organizzazzjonijiet li jirreġistraw il-vetturi jew li huma identifikati fir-reġistru.
2. L-ispeċifikazzjonijiet komuni għar-reġistru għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3) u fuq il-bażi ta' l-abbozzi ta' l-ispeċifikazzjonijiet imhejjija mill-Aġenzija. Dawk l-abbozzi ta' speċifikazzjonijiet għandhom jinkludu: kontenut, format ta' l-informazzjoni, arkitettura funzjonali u teknika, mod tat-thaddim, inkluzi l-arranġamenti għall-iskambju ta' informazzjoni, regoli dwar l-input u l-konsultazzjoni. Għal kull vettura, ir-reġistru għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) in-NEV;
  - (b) referenzi għad-dikjarazzjoni tal-KE dwar verifika u l-korp li jkun għamel il-verifika;



**▼B**

- (c) referenzi għar-registru Ewropew tat-tip ta' vetturi awtorizzati msemmija fl-Artikolu 34;
- (d) identifikazzjoni tas-sid tal-vettura u tad-detentur tagħha;
- (e) xi restrizzjonijiet dwar l-użu tal-vettura;
- (f) l-entità responsabbli mill-manutenzjoni.

3. Id-detentur tar-registrazzjoni għandu jiddikjara minnufih kull modifika għad-data mdahhla fir-registru nazzjonali tal-vetturi, id-distruzzjoni ta' vettura jew id-deċiżjoni tiegħu li ma jirreġistrax aktar vettura, lill-awtorità ta' kwalunkwe Stat Membru fejn il-vettura tkun giet awtorizzata.

4. Sakemm ir-registri nazzjonali tal-vetturi ta' l-Istati Membri ma jkunux relatati, kull Stat Membru għandu jaġġorna r-registru tiegħu bil-modifiki magħmula minn Stat Membru ieħor fir-registru tiegħu stess, għad-data li tikkonċernah.

5. Fil-każ ta' vetturi mqieghda fis-servizz għall-ewwel darba f'pajjiż terz u awtorizzati fi Stat Membru biex jitqieghdu fis-servizz fit-territorju tiegħu, dak l-Istat Membru għandu jiżgura li d-data elenkata fil-paragrafu 2(d) sa (f) tista' tiġi rkuprata permezz tar-registru nazzjonali tal-vetturi. Data li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2 (f) tista' tiġi sostitwita minn data kritika għas-sigurtà relatata ma' l-iskeda ta' manutenzjoni.

*Artikolu 34***Registru Ewropew ta' tipi ta' vetturi awtorizzati**

1. L-Aġenzija għandha tistabbilixxi u żżomm registru ta' tipi ta' vetturi awtorizzati mill-Istati Membri għat-tqegħid fis-servizz fis-sistema ferrovjarja tal-Komunità. Dan ir-registru għandu jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

- (a) jkun pubbliku u aċċessibbli għal kulhadd b'mod elettroniku;
- (b) għandu jikkonforma ma' l-ispeċifikazzjonijiet komuni definiti fil-paragrafu 4;
- (c) għandu jkun marbut mar-registri nazzjonali tal-vetturi kollha.

2. Dan ir-registru għandu jinkludi d-dettalji li ġejjin għal kull tip ta' vettura:

- (a) il-karatteristiċi tekniċi tat-tip ta' vettura, kif definiti fit-TSIs rilevanti;
- (b) isem il-manifattur;
- (c) id-dati, ir-referenzi u l-Istati Membri emittenti ta' l-awtorizzazzjonijiet suċċessivi għal dan it-tip ta' vettura, inkluż kull restrizzjoni jew irtirar.

**▼B**

3. Meta tinghata, tiġi modifikata, sospji ġa jew irtirata awtorizzazzjoni tat-tip fi Stat Membru, l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ta' dan l-Istat Membru għandha tinforma lill-Aġenzija, sabiex din ta' l-aħħar tkun tista' taġġorna r-registru.

4. L-ispeċifikazzjonijiet komuni għar-registru għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), fuq il-bażi ta' l-abbozzi ta' l-ispeċifikazzjonijiet imhejjija mill-Aġenzija. Dawk l-abbozzi ta' speċifikazzjonijiet għandhom jinkludu: kontenut, format ta' l-informazzjoni, arkitettura funzjonali u teknika, mod tat-tħaddim, regoli dwar l-input tad-data u l-konsultazzjoni.

*Artikolu 35***Registru ta' l-infrastruttura**

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li jiġi ppubblikat u aġġornat registru ta' l-infrastruttura abbażi taċ-ċiklu tar-reviżjoni msemmi fil-paragrafu 2. Dan ir-registru għandu jindika l-karatteristiċi prinċipali ta' kull sotto-sistema jew kull sotto-sistema parzjali involuta (eż. il-parametri bażiċi) u l-korrelazzjoni tagħhom mal-karatteristiċi stabbiliti taht it-TSIs applikabbli. Għal dak il-għan, kull TSI għandha tindika b'mod preċiż liema informazzjoni għandha tkun inkluża fir-registru ta' l-infrastruttura.

2. L-Aġenzija għandha tfassal abbozz ta' speċifikazzjonijiet dwar ir-registru imsemmi fil-paragrafu 1 dwar il-prezentazzjoni u l-format tiegħu, kif ukoll iċ-ċiklu ta' l-aġġornament tiegħu u l-mod kif għandu jintużaw, b'kont mehud ta' perijodu xieraq ta' transizzjoni għal infrastrutturi mqieghda fis-servizz qabel id-dhul fis-seħh ta'din id-Direttiva. Jekk meħtieġ, il-Kummissjoni tadotta l-ispeċifikazzjonijiet skond il-proċedura regolatorja stabbilita fl-Artikolu 29(3).

## KAPITOLU IX

**DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI***Artikolu 36***Abbozz ta' sistemi ta' riferenza**

1. L-Aġenzija għandha tiżviluppa, skond l-Artikoli 3 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni notifikata mill-Istati Membri skond l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva, dokumenti tekniċi tal-profesjoni u t-testi tal-ftehimiet internazzjonali rilevanti, abbozz ta' sistema ta' referenzi ta' regoli tekniċi li jiżgura l-grad ezistenti ta' interoperabilità tan-netwerks u l-vetturi li jridu jiddaħhlu fl-ambitu ta' din id-Direttiva kif imfisser fl-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva. Jekk ikun neċessarju, il-Kummissjoni tista' tadotta sistema ta' referenza skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3) ta' din id-Direttiva.

**▼B**

2. Wara l-adozzjoni ta' din is-sistema ta' referenza, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom biex jadottaw kwalunkwe dispożizzjoni nazzjonali jew dwar l-iżvilupp ta' kwalunkwe proġett fit-territorju tagħhom li jvarja mis-sistema tar-referenza.

## KAPITOLU X

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI***Artikolu 37***Motivazzjoni**

Kwalunkwe deċiżjoni mehuda skond din id-Direttiva rigward l-evalwazzjoni tal-konformità jew l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità, il-verifika tas-sotto-sistemi li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja u kwalunkwe deċiżjoni mehuda skond l-Artikoli 7, 12, 14 u 19 għandha tistabbilixxi fid-dettall ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbazata. Din għandha tiġi notifikata malajr kemm jista' jkun lill-parti konċernata, flimkien ma' indikazzjoni tar-rimedji disponibbli taht il-liġijiet fis-sehħ fl-Istat Membru konċernat fil-limiti taż-żmien permess għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-rimedji.

*Artikolu 38***Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet mehtieġa biex jikkonformaw ma' l-Artikolu 1, l-Artikolu 2, l-Artikolu 4(2), l-Artikolu 5(2), (5), (6) u (8), l-Artikolu 6(1), (2), (3) (9) u (10), l-Artikoli 7, 8 u 9, l-Artikolu 11(4) u (5), l-Artikolu 12, l-Artikolu 13(5), l-Artikoli 15, 16 u 17, l-Artikolu 18(1), (2), (4) u (5), l-Artikolu 19 (3), l-Artikoli 20 sa 27, l-Artikolu 28(4) u (6), l-Artikoli 32 sa 35 u l-Annessi I sa IX sa mhux aktar tard mid-19 ta' Lulju 2010. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn ta' l-aħhar għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza meta jiġu ppublikati uffċjalment. Il-metodi ta' kif issir referenza bħal din għandhom jiġu preskritti mill-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

2. L-obbligi għal traspożizzjoni u implimentazzjoni tal-Kapitoli IV, V, VII u VII ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għar-Repubblika ta' Ċipru u għar-Repubblika ta' Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.

Izda, hekk kif entità pubblika jew privata tressaq applikazzjoni uffċjali biex tibni linja tal-ferrovija minhabba l-operazzjoni tagħha minn waħda jew aktar mill-imprizi tal-ferroviji, l-Istati Membri kkonċernati għandhom ifasslu leġislazzjoni biex jimplementaw il-Kapitoli msemmija fl-ewwel sottoparagrafu preċedenti fi żmien sena minn meta jirċievu l-applikazzjoni.



### *Artikolu 39*

#### **Rapporti u informazzjoni**

1. Kull tliet snin u għall-ewwel darba fid-19 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress li jkun sar biex tinkiseb l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja. Dak ir-rapport għandu jinkludi analiżi tal-kazijiet stabbiliti fl-Artikolu 9.
2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika sad-19 ta' Lulju 2013, rapport li jinkludi l-analiżi ta' l-implimentazzjoni tal-Kapitoli V u tat-titjib ta' l-aċċettazzjoni transkonfini tal-vetturi fil-Komunità fir-rigward tat-tul u l-ispejjeż tal-proċeduri għall-applikanti. Fejn hu xieraq, ir-rapport għandu wkoll jeżamina l-impatt tad-diversi għażliet sabiex jiġu ssemplifikati aktar il-proċeduri relatati ma' l-awtorizzazzjoni tal-vetturi. F'dan il-kaz għandhom jiġu evalwati bosta għażliet li jikkonċernaw il-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sigurtà nazzjonali u l-Aġenzija.
3. L-Aġenzija għandha tiżviluppa u regolarment taġġorna għodda kapaċi jipprovdu, fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, skeda tal-livell ta' l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja. Din l-għodda għandha tuża l-informazzjoni stipulata fir-reġistri previsti fl-Artikoli 33, 34 u 35.

### *Artikolu 40*

#### **Revoka**

Id-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE, huma rrevokati b'effett mid-19 ta' Lulju 2010, minghajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni ta' dawk id-Direttivi.

Referenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness XI.

Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/49/KE għandu jithassar b'effett mid-19 ta' Lulju 2008.

### *Artikolu 41*

#### **Id-Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-gurnata ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

### *Artikolu 42*

#### **Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



## ANNEX I

### AMBITU

#### 1. Is-sistema konvenzjonali trans-ewropea tal-ferroviji

##### 1.1. *Netwerk*

In-netwerk tas-sistema konvenzjonali trans-Ewropea tal-ferroviji tkun dik fuq il-linji konvenzjonali tan-netwerk trans-Ewropew ghat-trasport identifikata fid-Decizjoni Nru 1692/96/KE.

Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, dan in-netwerk jista' jiġi suddiviż fil-kategoriji li ġejjin:

- linji maħsuba għas-servizzi tal-passiġġieri,
- linji maħsuba għat-traffiku mhallat (passiġġieri u merkanzija),
- linji magħmula speċjalment jew imtejba fil-kwalità għal servizzi ta' garr ta' merkanzija,
- ċentri għal passiġġieri,
- ċentri għal garr ta' merkanzija, inklużi terminali intermodali,
- linji li jgħaqqdu l-elementi msemmija hawn fuq.

Dan in-netwerk jinkludi l-immaniġġar tat-traffiku, l-ittrakkjar, u s-sistemi tan-navigazzjoni: l-istallazzjonijiet tekniċi għall-ipproċessar tad-data u telekomunikazzjoni intiżi għal servizzi tal-passiġġieri u servizzi tal-merkanzija għal distanzi twal fuq in-netwerk biex jiggwarantixxu s-sigurtà u l-operat armonjuż tan-netwerk u l-immaniġġar effiċjenti tat-traffiku.

##### 1.2. *Vetturi*

Is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea għandha tinkludi l-vetturi kollha li x'aktarx jivvjaġġaw fuq in-netwerk ferrovjarju konvenzjonali trans-Ewropew kollu jew fuq parti minnu, inklużi:

- il-ferroviji bi propulsjoni proprja termali jew elettrika,
- magni tal-ġbid termali jew elettrici,
- il-vaguni tal-passiġġieri,
- il-vaguni tal-merkanzija, inklużi l-vetturi ddisinjati biex iġorru t-trakkijiet.

Tagħmir mobbli għall-bini u l-manutenzjoni ta' infrastruttura tal-ferroviji jista' jiġi inkluż.

Kull waħda mill-kategoriji ta' hawn jistgħu jiġu suddiviżi fi:

- vetturi għall-użu internazzjonali,
- vetturi għall-użu nazzjonali.

#### 2. Sistema ferrovjarja trans-ewropea ta' velocità għolja

##### 2.1. *Netwerk*

In-netwerk tas-sistema trans-Ewropea tal-ferroviji b'veloċità għolja għandha tkun dik fuq il-linji ta' veloċità għolja tan-netwerk trans-Ewropew għat-trasport identifikata fid-Decizjoni Nru 1692/96/KE.

**▼B**

Il-linji ta' velocità għolja jinkludu:

- linji mibnija apposta għal velocità għolja attrezzati għal velocitàtjiet generalment ekwivalent għal 250 km/s jew aktar,
- linji modernizzati apposta għal velocità għolja attrezzati għal velocitàtjiet tat-tip ta' 200 km/s,
- linji modernizzati apposta għal-velocità għolja li għandhom karatteristiċi speċjali minhabba l-limitazzjonijiet ta' topografija, kontorni jew pjanifikazzjoni ta' l-ibbiet, li fuqhom il-velocità għandha tiġi adattata għal kull każ. Din il-kategorija tinkludi wkoll linji ta' interkonnessjoni bejn in-netwerks ta' velocità għolja u konvenzjonali, il-passaġġi minn stazzjonijiet tal-ferrovija, l-aċċess għat-terminali, id-depożiti eċċ, li jgħaddu minnhom vetturi ta' "velocità għolja" b'velocità konvenzjonali.

Dan in-netwerk jinkludi l-immaniġġjar tat-traffiku, l-ittraċċar u s-sistemi tan-navigazzjoni, installazzjonijiet tekniċi għall-ipproċessar tad-data u telekomunikazzjoni intizi għal servizzi fuq dawn il-linji biex jiggarrantixxu s-sigurtà u l-operat armonjuż tan-netwerk u l-immaniġġjar effiċjenti tat-traffiku.

## 2.2. *Vetturi*

Is-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' velocità għolja għandha tinkludi vetturi maħsuba biex joperaw:

- b'velocità ta' mill-anqas 250 km/s fuq il-linji mibnija apposta għal velocità għolja, filwaqt li jippermettu li jintlaħqu velocitàtjiet ta' aktar minn 300 km/s f'ċirkostanzi approprijati,
- jew fuq il-linji msemija fit-taqsim 2.1, meta dan ikun kompatibbli mal-livelli ta' rendiment ta' dawn il-linji, b' velocità tat-tip ta' 200 km/s.

Barra minn hekk, vetturi maħsuba biex joperaw b'velocità massima ta' inqas minn 200 km/s li x'aktarx jivvjaġġaw fuq in-netwerk trans-Ewropew ta' velocità għolja kollu jew fuq parti minnu, fejn dan huwa kompatibbli mal-livelli ta' prestazzjoni ta' dan in-netwerk, għandhom jissodisfaw il-htieġiet billi jiżguraw l-operazzjoni sigura fuq dan in-netwerk. Għal dan il-għan, it-TSIs għal vetturi konvenzjonali għandhom jispeċifikaw ukoll htieġiet għall-operazzjoni sigura ta' vetturi konvenzjonali fuq in-netwerks ta' velocità għolja.

## 3. **Kompatibilità tas-sistema ferrovjarja**

Il-kwalità tas-servizzi ferrovjarji fl-Ewropa tiddependi, inter alia, fuq il-kompatibilità eċċellenti bejn il-karatteristiċi tan-netwerk (fl-aktar sens wiesa', i.e. il-partijiet fissi tas-sotto-sistemi kollha konċernati) u dawk tal-vetturi (inklużi l-komponenti ta' abbord tas-sotto-sistemi kollha konċernati). Il-livelli ta' l-operat, is-sigurtà, il-kwalità tas-servizz u l-ispiża jiddependu fuq dik il-kompatibilità.

## 4. **Estensjoni ta' l-ambitu**

### 4.1. *Subkategoriji ta' netwerk u vetturi*

L-ambitu tat-TSIs għandu jkun estiż progressivament għas-sistema ferrovjarja kollha kif imsemmi fl-Artikolu 1(4). Biex ikun hemm aktar interoperabilità li tohloq benefiċċji adegwati meta mqabbla ma' l-infiq li jsir, aktar subkategoriji tal-kategoriji tan-netwerk u tal-vetturi msemija f'dan l-Anness għandhom, meta meħtieġ, jiġu żviluppati. Jekk meħtieġ, l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi msemija fl-Artikolu 5(3) jistgħu jvarjaw skond is-subkategorija.

**▼B**4.2. *Protezzjoni għal dak li jintefaq*

L-analizi dwar il-benefiċċji meta mqabbla ma' dak li jintefaq tal-mizuri proposti għandha tikkunsidra, fost affarijiet oħra, dan li ġej:

- kemm tkun tiswa l-mizura proposta,
- benefiċċji għall-interoperabbiltà ta' estensjoni ta' l-ambitu għal subkategoriji partikolari ta' netwerks u vetturi,
- tnaqqis ta' nfiq kapitali u spejjeż oħra minhabba ekonomiji konnessi mal-volum u użu aħjar tal-vetturi,
- tnaqqis min-nefqa fuq investiment u spejjeż ta' manutenzjoni/-operatorji minhabba żieda fil-kompetizzjoni bejn il-fabbrikanti u l-kumpanniji ta' manutenzjoni,
- benefiċċji ambjentali, minhabba titjib tekniku fis-sistema tal-ferroviji,
- sigurtà akbar fl-operazzjoni.

Barra dan, din l-istima ser tindika l-impatt mistenni għall-operaturi u aġenti ekonomiċi kollha involuti.

▼ **M2***ANNEX II***SOTTOSISTEMI****1. Lista ta' sottosistemi**

Ghall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, is-sistema li tikkostitwixxi s-sistema ferrovjarja tista' tinqasam fis-sottosistemi li ġejjin, jew:

**(a) iż-żoni strutturali:**

- l-infrastruttura;
- l-enerġija;
- il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb il-linji ferrovjarji;
- il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord;
- il-vetturi ferrovjarji;

**(b) iż-żoni funzjonali:**

- l-operat u l-immaniġġjar tat-traffiku;
- il-manutenzjoni;
- l-applikazzjonijiet telematiċi għas-servizzi tal-passiġġieri u l-merkanzija.

**2. Deskrizzjoni tas-sottosistemi**

Għal kull sottosistema jew parti minn sottosistema, il-lista ta' kostitwenti u l-aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-interoperabbiltà jiġu proposti mill-Aġenzija meta jsir l-abbozz tat-TSI rilevanti. Mingħajr preġudizzju għall-ghazla tal-aspetti u l-kostitwenti li għandhom x'jaqsmu mal-interoperabbiltà jew l-ordni li biha huma jkunu se jiġu soġġetti għat-TSIs, is-sottosistemi jinkludu li ġej:

**2.1. *L-infrastruttura***

Il-binarji, il-punti, l-istrutturi tal-inginerija (il-pontijiet, il-mini, eċċ), l-infrastruttura assoċjata mal-istazzjon (il-pjattaformi, iż-żoni tal-aċċess, inkluzi l-htigijiet ta' persuni b'mobbiltà ridotta, eċċ), is-sigurtà u t-tagħmir protettiv.

**2.2. *L-enerġija***

Is-sistema tal-elettrifikazzjoni, inkluzi l-linji fl-gholi u n-naha tal-binarji tas-sistema tal-kejl tal-konsum tal-elettriku.

**2.3. *Il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb il-linji ferrovjarji***

It-tagħmir kollu maġenb il-linji ferrovjarji meħtieġ biex jassigura s-sigurtà u biex jikkmanda u jikkontrolla l-movimenti ferrovjarji awtorizzati biex jivvjaġġaw fuq in-network.

**2.4. *Il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord***

It-tagħmir kollu abbord meħtieġ biex jassigura s-sigurtà u biex jikkmanda u jikkontrolla l-movimenti ferrovjarji awtorizzati biex jivvjaġġaw fuq in-network.



▼ **M2**2.5. *Thaddim u mmanigġjar tat-traffiku*

Il-proċeduri u t-tagħmir relatati li jghinu t-thaddim koerenti tad-diversi strutturi tas-sottosistemi, kemm matul it-thaddim normali jew imnaqqas, inklużi b'mod partikolari il-kompożizzjoni tal-ferrovija u s-sewqan tal-ferrovija, l-ippjanar u l-immanigġjar tat-traffiku.

Il-kwalifiki professjonali li jistgħu jkunu mehtieġa biex isiru servizzi transkonfinali.

2.6. *L-applikazzjonijiet telematiċi*

Skont l-Anness I, din is-sottosistema tikkonsisti f'żewġ elementi:

- (a) L-applikazzjonijiet tas-servizzi għall-passiġġieri, inklużi s-sistemi li jipprovdu l-informazzjoni lill-passiġġieri qabel u matul il-vjaġġ, is-sistemi tal-prenotazzjoni u l-hlas, l-immanigġjar tal-bagalji u l-immanigġjar tal-konnessjonijiet bejn il-ferroviji u l-mezzi l-oħra tat-trasport;
- (b) L-applikazzjonijiet għas-servizzi tal-merkanzija, inklużi s-sistemi tal-informazzjoni (monitoraġġ tal-merkanzija u l-ferroviji fil-hin reali), is-sistemi tat-tlaqqiġ u l-allokazzjoni, il-prenotazzjoni, is-sistemi tal-hlas u l-fatturi, l-immanigġjar tal-konnessjonijiet ma' mezzi oħra ta' trasport u l-produzzjoni ta' dokumenti elettronici li jakkumpanjaw il-merkanzija.

2.7. *Il-vetturi ferrovjarji*

Is-sistema tal-istruttura, tal-kmand u tal-kontroll għat-tagħmir ferrovjarju kollu, l-apparat għall-ġabra tal-kurrent elettriku, l-inġenji tal-ġbid u l-konverzjoni tal-enerġija, it-tagħmir abbord għall-kejl tal-konsum elettriku, it-tagħmir tal-ibbrejkar, l-aġġancjament u s-sewqan (il-bogies, il-fusien, eċċ) u s-suspension, il-bibien, l-interfaċċi bniedem/magna (is-sewwieq, il-persunal abbord u l-passiġġieri, inklużi l-bzonnijiet ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa), l-apparat tas-sigurtà passivi jew attivi u l-htigijiet għas-sahha tal-passiġġieri u tal-persunal abbord.

2.8. *Il-manutenzjoni*

Il-proċeduri, it-tagħmir assoċjat, iċ-ċentri tal-loġistika għal xogħol ta' manutenzjoni u riservi li jipprovdu l-manutenzjoni mandatorja kollettiva u preventiva biex tiġi żgurata l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja u tiġi garantita l-kwalità mehtieġa.



ANNEX III

**HTIĠIJJET ESSENZJALI**

**1. Htiġijiet ġenerali**

1.1. *Sigurtà*

1.1.1. Id-disinn, il-kostruzzjoni jew l-immuntar, il-manutenzjoni u l-monitoraġġ tal-komponenti ta' sigurtà kritika u, b'mod aktar partikolari, tal-komponenti involuti fil-movimenti ferrovjarji għandhom ikunu tali li jggarantixxu s-sigurtà fil-livell li jikkorrispondi ma' l-għanijiet stabbiliti għan-netwerk, inklużi dawk għal sitwazzjonijiet speċifiċi degradati.

1.1.2. Il-parametri involuti fil-kuntatt rota/binarju għandhom jilhq u l-htiġijiet dwar l-istabbiltà meħtieġa biex jggarantixxu s-sigurtà taċ-ċaqliq fil-veloċità massima awtorizzata. Il-parametri iridu jggarantixxu li jkun possibbli li tieqaf f' distanza speċifika ta' brake bil-veloċità massima awtorizzata.

1.1.3. Il-komponenti użati għandhom ikunu jifilhu għal xi strapazzi normali jew eċċezzjonali li jkunu ġew speċifikati matul il-perjodu tagħhom fis-servizz. Ir-riperkussjonijiet tas-sigurtà ta' kwalunkwe mankanza aċċidentali għandhom jiġu limitati b'mezzi approprijati.

1.1.4. Id-disinn ta' stallazzjonijiet u l-vetturi ferrovjarji fissi u l-għażla tal-materjal użat għandhom ikunu mmirati biex jillimitaw il-ġenerazzjoni, il-propagazzjoni u l-effetti tan-nar u tad-duhħan f'każ ta' hruq.

1.1.5. Kwalunkwe apparat maħsub biex jiġi mhaddem mill-utenti għandu jiġi ddisinjat biex ma jfixkilx l-użu bla periklu ta' l-apparati jew is-saħħa u s-sigurtà ta' l-utenti jekk jintuza b'mod prevedibbli, għalkemm mhux skond l-istruzzjonijiet stabbiliti.

1.2. *Affidabilità u disponibilità*

Il-monitoraġġ u l-manutenzjoni tal-komponenti fissi jew mobbli li jkunu involuti fiċ-ċaqliq tal-ferroviji għandhom jiġu organizzati, magħmula u kwantifikati b'tali mod li jkomplu jahdmu skond il-kundizzjonijiet maħsuba.

1.3. *Saħħa*

1.3.1. Il-materjali li x'aktarx, minhabba l-mod ta' kif jintużaw, jikkostitwixxu perikolu għas-saħħa lil dawk li jkollhom aċċess għalihom m'għandhomx jintużaw fil-ferroviji u fl-infrastruttura ferrovjarja.

1.3.2. Dawn il-materjali għandhom jintgħażlu, jitqiegħdu u jintużaw b'tali mod li jrażżnu l-hruq ta' dhahen jew ta' gassijiet li jagħmlu hsara u huma perikolużi, partikolarment f'każ ta' hruq.

1.4. *Il-protezzjoni ta' l-ambjent*

1.4.1. L-impatt ambjentali tat-twaqqif u t-thaddim tas-sistema ferrovjarja għandu jiġi evalwat u kkunsidrat fl-istadju ta' l-iddisinar tas-sistema skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji fis-seħħ.

1.4.2. Il-materjali li jintużaw fil-ferroviji u fl-infrastruttura għandhom jipprevjenu l-hruq ta' dhahen jew gassijiet li jistgħu jkunu noċivi u perikolużi għall-ambjent, partikolarment f'każ ta' hruq.

1.4.3. Il-vetturi ferrovjarji u s-sistemi għall-provvista ta' l-enerġija għandhom ikunu ddisinjati u fabrikati b'tali mod li jkunu elettromanjetikament kompatibbli ma' l-istallazzjonijiet, mat-tagħmir u man-netwerk pubbliku jew privat li miegħu jistgħu jinterferixxu.

**▼B**

1.4.4. It-thaddim tas-sistema ferrovjarja għandu jirrispetta r-regolamenti ezistenti fuq l-inkwinament bil-hoss.

1.4.5. It-thaddim tas-sistema ferrovjarja m'għandux iwassal għal livell inammissibbli ta' vibrazzjonijiet ta' l-art fl-attivitajiet u z-zoni viċin l-infrastruttura u fi stat normali ta' manutenzjoni.

1.5. *Kompatibilità teknika*

Il-karatteristiċi ta' l-infrastruttura u l-istallazzjonijiet fissi għandhom ikunu kompatibbli ma' xulxin u ma' dawk tal-ferroviji li għandhom jintużaw fis-sistema ferrovjarja.

Jekk il-konformità ma' dawn il-karatteristiċi tkun diffiċli f'ċerti taqsimiet tan-network, soluzzjonijiet temporanji, li jiżguraw kompatibilità fil-futur, għandhom jiġu implimentati.

2. **Htiġijiet speċifiċi għal kull sotto-sistema**

2.1. *Infrastruttura*

2.1.1. Sigurtà

Iridu jittiehdu l-passi approprijati biex jipprevjenu l-aċċess jew id-dhul mhux mixtieq fl-istallazzjonijiet.

Iridu jittiehdu passi biex jiġi limitat il-perikolu li għalih il-persuni jiġu esposti, partikolarment meta l-ferroviji jgħaddu mill-istazzjonijiet

L-infrastruttura li għaliha l-pubbliku jkollu aċċess għandha tkun iddisinjata u magħmula b'tali mod li tillimita kwalunkwe perikolu għas-sigurtà umana (l-istabbiltà, il-hruq, l-aċċess, l-evakwazzjoni, il-pjattaformi, eċċ.).

Dispożizzjonijiet approprijati għandhom jiġu stabbiliti biex iqisu l-kundizzjonijiet partikolari tas-sigurtà fil-mini twal hafna u l-vijadotti.

2.2. *L-enerġija*

2.2.1. Sigurtà

It-thaddim tas-sistemi li jfornu l-enerġija m'għandux jimpedixxi s-sigurtà kemm tal-ferroviji kif ukoll tal-persuni (l-utenti, il-persunal operattiv, ir-residenti ta' hdejn il-binarji u l-partijiet terzi).

2.2.2. Il-protezzjoni ta' l-ambjent

Il-funzjonament tas-sistemi li jfornu l-enerġija elettrika jew termali m'għandhomx jinterferixxu fl-ambjent lil hinn mil-limiti speċifikati.

2.2.3. Kompatibilità teknika

Is-sistema tal-forniment ta' l-enerġija elettrika/termali użata għandha:

— tagħmilha possibbli li l-ferroviji jilhqu l-livelli speċifikati ta' rendiment;

— fil-każ ta' sistemi għall-forniment ta' l-enerġija elettrika, dawn għandhom ikunu kompatibbli ma' l-apparati tal-kollezzjoni li jkunu mmuntati fuq il-ferroviji.

**▼B**2.3. *il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni*

## 2.3.1. Sigurtà

L-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni u l-proċeduri użati għandhom jagħmluha possibbli li l-ferroviji jivvjaggaw b'livell ta' sigurtà li jikkorrispondi ma' l-oġġettivi stabbiliti għan-netwerk. Is-sistemi tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni għandhom ikompli jipprovdur għal transitu bla periklu ta' ferroviji permessi biex jaħdmu taħt kundizzjonijiet degradati.

## 2.3.2. Kompatibilità teknika

L-infrastruttura l-ġdida kollha u l-vetturi ferrovjarji fabbricati jew żviluppata wara l-adozzjoni tas-sistemi kompatibbli tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni għandhom jiġu adattati apposta għall-użu f'dawk is-sistemi.

It-tagħmir tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni stallat fil-kabini tax-xufiera tal-ferroviji għandhom jippermettu operat normali, taħt kundizzjonijiet speċifiċi, fis-sistema ferrovjarja kollha kemm hi.

2.4. *Il-vetturi ferrovjarji*

## 2.4.1. Sigurtà

L-istrutturi tal-vetturi ferrovjarji u ta' l-agganċjamenti bejn il-vetturi jridu jkunu ddisinjati b'tali mod li jitharsu l-passiġġieri u l-kompartimenti tas-sewqan fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' ferrovija li taqbez il-linji.

It-tagħmir elettriku m'għandux idgħajef is-sigurtà u l-funzjonament ta' l-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni.

It-tekniki tal-brejkijiet u l-istrapazzi eżerċitati għandhom ikunu kompatibbli mad-disinn tal-binarji, l-istrutturi ta' l-inginerija u s-sistemi tas-sinjalazzjoni.

Passi għandhom jittiehdu biex jiġi evitat aċċess għal kostitwenti mnejn ikun għaddej il-kurrent elettriku biex ma tiġix ipperikolata s-sigurtà tal-persuni.

Fil-każ ta' perikolu, apparati għandhom jagħmluha possibbli li l-passiġġieri jinfurmaw lix-xufier u lil persunal li jkollu miegħu halli jikkuntattjawh.

Il-bibien ta' l-aċċess għandhom jinkorporaw sistema ta' ftuħ u għeluq li tiggarrantixxi s-sigurtà tal-passiġġieri.

Il-hruġ ta' emerġenza għandu jiġi pprovdut u indikat.

Dispozzjonijiet xierqa għandhom jiġu stabbiliti biex iqisu l-kundizzjonijiet partikolari tas-sigurtà fil-mini twal hafna.

Sistema ta' dawl ta' emerġenza ta' intensità u dewmien suffiċjenti hija obbligatorja abbord il-ferroviji.

Il-ferroviji għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' komunikazzjoni pubblika li tipprovdur mezz ta' komunikazzjoni għan-nies mill-persunal t'abbord u mill-kontroll ta' l-art.

## 2.4.2. Affidabilità u disponibilità

Id-disinn tat-tagħmir vitali, tat-tagħmir tas-sewqan, tal-ġbid u ta' l-ibbrejkjar u tas-sistema tal-kontroll u tal-kmand għandhom ikunu tali li jagħmluha possibbli li l-ferrovija tkompli miexja, f'sitwazzjoni *degradata* speċifika mingħajr konsegwenzi ħziena fuq it-tagħmir li jkun baqa' jahdem.

**▼B**

## 2.4.3. Kompatibilità teknika

It-tagħmir ta' l-elettriku għandu jkun kompatibbli ma' l-operat ta' l-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjallazzjoni.

Fil-każ ta' għid bl-elettriku, il-karatteristiċi ta' l-apparati li jiġbru l-kurrent għandhom ikunu tali li jaġhmluha possibbli biex il-ferroviji jivvjaġġaw bis-sistemi tal-forniment ta' l-enerġija għas-sistema ferrovjarja.

Il-karatteristiċi tal-vetturi ferrovjarji għandhom ikunu tali li jippermettulhom jivvjaġġaw fuq kwalunkwe linja li fuqha jkunu mistennija li joperaw, waqt li jitqiesu l-kundizzjonijiet klimatiki rilevanti.

## 2.4.4. Kontrolli

Il-ferroviji jridu jkunu mġhamra b'apparat ta' registrazzjoni. L-informazzjoni miġbura minn dan l-apparat u t-ttrattament ta' din l-informazzjoni jridu jiġu armonizzati.

2.5. *Il-manutenzjoni*

## 2.5.1. Sahħa u Sigurtà

L-istallazzjonijiet tekniċi u l-proċeduri użati fiċ-ċentri għandhom jassiguraw li s-sigurtà ta' l-operat tas-sotto-sistema ma tkunx tikkos-titwixxi perikolu għas-sahħa u għas-sigurtà.

## 2.5.2. Il-protezzjoni ta' l-ambjent

L-istallazzjonijiet tekniċi u l-proċeduri *użati* fiċ-ċentri tal-manutenzjoni m'għandhomx jeċċedu l-livelli permissibbli ta' inkonvenjent fir-rigward ta' l-ambjent ta' madwarhom.

## 2.5.3. Kompatibilità teknika

L-istallazzjonijiet tal-manutenzjoni għall-vetturi ferrovjarji għandhom ikunu tali li jaġhmluha possibbli li jsiru operazzjonijiet għas-sigurtà, għas-sahħa u għall-kumdità fuq il-vetturi kollha li għalihom ikunu ġew iddisinjati.

2.6. *Thaddim u mmaniġġjar tat-traffiku*

## 2.6.1. Sigurtà

L-allinjament tar-regoli tat-thaddim tan-network u tal-kwalifiki tax-xufiera u tal-persunal t'abbord u tal-persunal fiċ-ċentri tal-kontroll għandu jkun tali li jassigura s-sigurtà ta' l-operat, waqt li wiehed iżomm quddiem għajnejh id-diversi htigijiet tas-servizzi transkonfinanti u daww domestiċi.

L-operazzjonijiet u l-intervalli tal-manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal tal-manutenzjoni u taċ-ċentri tal-kontroll u s-sistema ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità stabbilita mill-operaturi konċernati fiċ-ċentri tal-manutenzjoni u l-kontroll għandhom ikunu tali li jassiguraw livell għoli ta' sigurtà.

## 2.6.2. Affidabilità u disponibilità

L-operazzjonijiet u l-perjodi tal-manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal taċ-ċentri tal-manutenzjoni u tal-kontroll u s-sistema ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità stabbilita mill-operaturi konċernati fiċ-ċentri tal-manutenzjoni u tal-kontroll għandhom ikunu tali li jassiguraw livell għoli ta' affidabilità u disponibilità tas-sistema.

**▼B**

## 2.6.3. Kompatibilità teknika

L-allinjament tar-regoli tat-thaddim tan-network u tal-kwalifiki tax-xufiera, tal-persunal t'abbord u tal-kontrolluri tat-traffiku ghandu jkun tali li jassigura l-effiċjenza ta' l-operat tas-sistema ferrovjarja, waqt li wiehed iżomm quddiem ghajnejh id-diversi htigijiet tas-servizzi trans-konfinanti u domestiċi.

2.7. *Applikazzjonijiet telematiċi għall-merkanzija u l-passiġġieri*

## 2.7.1. Kompatibilità teknika

Il-htigijiet essenzjali għall-applikazzjonijiet telematiċi jiggarantixxu l-kwalità minima tas-servizz għall-passiġġieri u t-trasportaturi tal-merkanzija, partikolarment f'termini ta' kompatibilità teknika.

Passi għandhom jittiehdu biex jiżguraw:

- li d-databases, is-software u l-protokoll tal-komunikazzjoni tad-data jiġu żviluppati b'mod li jippermettu l-massimu ta' l-iskambji tad-data bejn id-diversi applikazzjonijiet u operaturi, eskluża d-data kummerċjali konfidenzjali;
- aċċess faċli ta' l-informazzjoni għall-utenti.

## 2.7.2. Affidabilità u disponibilità

Il-metodi dwar kif jintużaw, jiġu mmanigġjati, aġġornati u miżmuma dawn id-databases, is-software u l-protokoll tal-komunikazzjoni tad-data għandhom jiggarantixxu l-effiċjenza ta' dawn is-sotto-sistemi u l-kwalità tas-servizz.

## 2.7.3. Saħħa

Il-konġunzjonijiet bejn is-sistemi u l-utenti għandhom jikkonformaw mar-regoli minimi ta' l-ergonomija u l-protezzjoni tas-saħħa.

## 2.7.4. Sigurtà

Livelli appropjati ta' integrità u affidabilità għandhom jiġu provduti għall-hażna jew it-trażmissjoni ta' informazzjoni marbuta mas-sigurtà.



## ANNEX IV

**DIKJARAZZJONI “KE” TA’ KONFORMITÀ U IDONEITÀ GHALL-UŻU  
TAL-KOSTITWENTI TA’ L-INTEROPERABILITÀ**
**1. Kostitwenti ta’ l-interoperabilità**

Id-dikjarazzjoni “KE” tgħodd għall-kostitwenti ta’ l-interoperabilità involuti fl-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, kif imsemmija fl-Artikolu 3. Dawn il-kostitwenti ta’ l-interoperabilità jistgħu jkunu:

**1.1. Kostitwenti b’*hafna użi***

Dawn huma kostitwenti mhux speċifiċi għas-sistema ferrovjarja u li jistgħu jintużaw bħala tali f’oqsma oħra.

**1.2. Kostitwenti b’*hafna użi li jkollhom karatteristiċi speċifiċi***

Dawn huma kostitwenti li m’humiex, bħala tali, speċifiċi għas-sistema ferrovjarja, imma għandhom juru livelli speċifiċi ta’ funzjonament meta jintużaw għal skopijiet ferrovjarji.

**1.3. Kostitwenti speċifiċi**

Dawn huma kostitwenti li huma speċifiċi għall-applikazzjonijiet ferrovjarji.

**2. Ambitu**

Id-dikjarazzjoni KE tkopri:

— jew l-istima minn korp jew korpi notifikati dwar il-konformità intrinsika ta’ kostitwent ta’ l-interoperabilità, ikkunsidrata wehida, għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li għandhom jintlaħqu,

— inkella l-istima/il-ġudizzju minn korp jew korpi notifikati dwar l-idoneità għall-użu ta’ kostitwent ta’ l-interoperabilità, ikkunsidrat fl-ambjent ferrovjarju tiegħu u, f’kazijiet partikolari fejn il-konġunzjonijiet involuti, f’relazzjoni ma’ l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, partikolarment dawk ta’ natura funzjonali, li għandhom jiġu ċekkjati.

Il-proċeduri ta’ l-istima implimentati mill-korpi nnotifikati fl-istadju tad-disinn u l-produzzjoni għandhom jiddependu fuq il-moduli definiti fid-Deċiżjoni 93/465/KEE, skond il-kondizzjonijiet imsemmija fit-TSIs.

**3. Kontenut tad-dikjarazzjoni “KE”**

Id-dikjarazzjoni KE tal-konformità jew ta’ l-idoneità għall-użu, u d-dokumenti li jmorru magħhom għandhom ikunu datati u ffirmati.

Id-dikjarazzjoni għandha tinkiteb bl-istess lingwa ta’ l-istruzzjonijiet u għandu jkun fiha dan li ġej:

— ir-referenzi tad-Direttivi;

— l-isem u l-indirizz ta’ l-entità kontraenti jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħha stabbilit fil-Komunità (agħti l-isem tan-negozju u l-indirizz sħiħ; fil-kaz tar-rappreżentant awtorizzat, agħti wkoll l-isem tan-negozju tal-manifattur),

— id-deskrizzjoni tal-kostitwent ta’ l-interoperabilità (l-għamla, it-tip, eċċ.),

— id-deskrizzjoni tal-proċedura segwita biex giet iddikjarata l-konformità jew l-idoneità għall-użu (l-Artikolu 13),

— id-deskrizzjonijiet rilevanti milhuqa mill-kostitwent ta’ l-interoperabilità u, b’mod partikolari, il-kundizzjonijiet tiegħu għall-użu,

**▼B**

- l-isem u l-indirizz tal-korp jew il-korpi notifikati involuti fil-proċedura segwiti fir-rigward tal-konformità jew l-idoneità għall-użu u d-data taċ-ċertifikat ta' l-eżami flimkien ma', fejn ikun approprjat, id-durata u l-kundizzjoniet tal-validità taċ-ċertifikat,
- fejn ikun approprjat, ir-referenza għall-ispeċifikazzjonijiet Ewropej,
- l-identifikazzjoni tal-firmatarju li jkun irċieva l-poteri li jqabba lill-fabbrikant jew lir-rappreżentant awtorizzat stabbilit għewwa l-Komunità.



▼ **M2**

## ANNEX V

**DIKJARAZZJONI TAL-VERIFIKA TAS-SOTTOSISTEMI****1. Dikjarazzjoni “KE” tal-verifika ghas-sottosistemi**

Id-dikjarazzjoni “KE” tal-verifika u d-dokumenti li jakkumpanjawha ghandhom ikunu datati u ffirmati.

Id-dikjarazzjoni msemija ghandha tkun ibbazata fuq l-informazzjoni li tirrizulta mill-procedura “KE” tal-verifika ghas-sottosistemi kif definita fit-taqsima 2 tal-Anness VI. Ghandha tinkiteb bl-istess lingwa tal-fajl tekniku u ghandu jkollha fiha ghall-inqas dan li ġej:

- ir-referenzi tad-Direttivi,
- l-isem u l-indirizz tal-entità kontraenti jew tal-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat taghha stabbilit fl-Unjoni Ewropea (speċifika l-isem tan-negozju u l-indirizz shih; fil-każ ta’ rappreżentant awtorizzat, speċifika wkoll l-isem tan-negozju tal-entità kontraenti jew tal-manifattur);
- deskrizzjoni qasira tas-sottosistema;
- l-isem u l-indirizz tal-korp notifikat li għamel l-ispezzjoni “KE” msemija fl-Artikolu 18;
- ir-referenzi tad-dokumenti li jinsabu fil-fajl tekniku;
- id-dispożizzjonijiet kollha rilevanti temporanji jew definittivi li ghandhom jitharsu mis-sottosistemi u b'mod partikolari, fejn ikun xieraq, kwalunkwe restrizzjoni jew kundizzjoni fuq l-operat;
- jekk tkun temporanja: id-durata tal-validità tad-dikjarazzjoni “KE”;
- l-identità tal-firmatarju.

Meta ssir referenza fl-Anness VI ghad-dikjarazzjoni ISV “KE”, id-dispożizzjonijiet ta’ din it-taqsima ghandhom japplikaw ghal din id-dikjarazzjoni.

**2. Dikjarazzjoni tal-verifika ghas-sottosistemi fil-każ ta’ regoli nazzjonali**

Meta ssir referenza fl-Anness VI ghad-dikjarazzjoni tal-verifika ghas-sottosistemi fil-każ ta’ regoli nazzjonali, id-dispożizzjonijiet tat-taqsima 1 ghandhom japplikaw *mutatis mutandi* ghal dik id-dikjarazzjoni.

▼ **M2***ANNEX VI***PROCĊEDURA TAL-VERIFIKA GHAS-SOTTOSISTEMI****1. PRINĊIPIJI ĠENERALI**

Il-proċedura ta' verifika għal sottosistema tinvolvi l-ivverifikar u ċ-ċertifikar li sottosistema:

- hija ddisinjata, mibnija jew installata b'tali mod li tilhaq il-htigijiet li jikkonċernawha u
- tista' tiġi awtorizzata biex titqiegħed fis-servizz.

**2. PROCĊEDURA TA' VERIFIKA “KE”****2.1. Introduzzjoni**

Il-verifika “KE” hija l-proċedura li biha korp notifikat jivverifika u jiċċertifika li s-sottosistema:

- tkun konformi mat-TSI(s) rilevanti,
- tkun konformi mar-regolamenti l-oħra li ġejjin mit-Trattat.

**2.2. Partijiet tas-sottosistema u stadji****2.2.1 Verifika Intermedja tad-Dikjarazzjoni (ISV)**

Jekk speċifikat fit-TSIs jew, fejn ikun xieraq, fuq talba tal-applikant, is-sottosistema tista' tinqasam f'ċerti partijiet jew verifikata f'ċerti stadji tal-proċedura ta' verifika.

Il-verifika intermedja tad-dikjarazzjoni (ISV) hija l-proċedura li biha korp notifikat jivverifika u jiċċertifika ċerti partijiet tas-sottosistema jew ċerti stadji tal-proċedura ta' verifika.

Kull ISV twassal għall-hruġ ta' ċertifikat ISV “KE” mill-korp notifikat magħżul mill-applikant, li min-naha tiegħu mbagħad, fejn applikabbli, ifassal dikjarazzjoni ISV “KE”. Iċ-ċertifikat ISV u d-dikjarazzjoni ISV għandhom jipprovdu referenza għat-TSIs li bihom giet evalwata l-konformità.

**2.2.2 Partijiet tas-sottosistema**

L-applikant jista' japplika għal ISV għal kull parti. U kull parti għandha tiġi vverifikata f'kull stadju kif deskritt fit-taqsimha 2.2.3.

**2.2.3 L-istadji tal-proċedura ta' verifika**

Is-sottosistema, jew ċerti partijiet tas-sottosistema, għandhom jiġu vverifikati f'kull wieħed minn dawn l-istadji:

- id-disinn globali;
- produzzjoni: il-kostruzzjoni, inkluzi, b'mod partikolari, l-attivitajiet ta' inġinerija ċivili, il-manifattura, l-immuntar tal-kostitwenti, l-aġġustament globali;
- l-ittestjar finali.

L-applikant jista' japplika għal ISV għall-istadju tad-disinn (inkluzi t-testijiet tat-tip) u għall-istadju tal-produzzjoni.

**2.3. Ċertifikat tal-verifika**

- 2.3.1.** Il-korp notifikat responsabbli għall-verifika “KE” jevalwa d-disinn, il-produzzjoni u l-ittestjar finali tas-sottosistema u jfassal iċ-ċertifikat ta' verifika “KE” mahsub għall-applikant, li min-naha tiegħu jimla d-dikjarazzjoni tal-verifika “KE”. Iċ-ċertifikat ta' verifika KE għandu jipprovdi referenza għat-TSIs li bihom giet evalwata l-konformità.

▼ **M2**

Meta sottomistema ma tiġix evalwata għall-konformità tagħha mat-TSI(s) kollha rilevanti (pereżempju fil-każ ta' deroga, applikazzjoni parzjali tat-TSIs għal aġġornament jew tiġdid, perjodu tranżizzjonali f'TSI jew każ speċifiku), iċ-ċertifikat "KE" għandu jagħti r-referenza preċiża għat-TSI(s) jew il-partijiet tagħhom li l-konformità tagħhom ma ġietx eżaminata mill-korp notifikat matul il-proċedura tal-verifika "KE".

2.3.2. Fejn inharġu ċertifikati ISV "KE", il-korp notifikat responsabbli għall-verifika "KE" tas-sottomistema jqis dawn iċ-ċertifikati ISV "KE" u qabel ma johroġ iċ-ċertifikat ta' verifika "KE", hu:

- jivverifika li iċ-ċertifikati ISV "KE" ikopru b'mod korrett ir-rekwiżiti rilevanti tat-TSI(s),
- jivverifika l-aspetti kollha li mhumiex koperti miċ-ċertifikat(i) ISV "KE", u
- jivverifika l-ittestjar finali tas-sottomistema kollha.

#### 2.4. Fajl tekniku

Il-fajl tekniku li jmur mad-dikjarazzjoni tal-verifika "KE" għandu jkun fih dan li ġej:

- karatteristiċi tekniċi marbuta mad-disinn li jinkludu disinji ġenerali u dettalji konformi mal-eżekuzzjoni, dijagrammi elettriċi u idrawliċi, dijagrammi ta' ċirkwiti kkontrollati, deskrizzjoni ta' sistemi għall-ipproċessar ta' dejta u sistemi awtomatiċi, dokumentazzjoni dwar l-operat u l-manutenzjoni, eċċ., rilevanti għas-sottomistema kkonċernata;
- lista ta' kostitwenti tal-interoperabbiltà, kif imsemmija fl-Artikolu 5(3)(d), inkorporati fis-sottomistema;
- kopji tad-dikjarazzjonijiet "KE" tal-konformità jew l-idoneità għall-użu li għandhom jinghataw lill-kostitwenti msemmija hawn fuq skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva, akkompanjati, fejn ikun xieraq, b'noti tal-kalkolazzjoni li jikkorrispondu magħhom u kopja tar-rekords tat-testijiet u l-eżamijiet li jkunu saru mill-korpi notifikati fuq il-bażi ta' speċifikazzjonijiet tekniċi komuni,
- jekk disponibbli, iċ-ċertifikat(i) ISV "KE" u, f'tali każ, fejn ikun rilevanti, id-dikjarazzjoni(jiet) ISV "KE", li jakkompanjaw iċ-ċertifikat ta' verifika "KE", inkluż ir-riżultat ta' verifika mill-korp notifikat tal-validità taċ-ċertifikati,
- ċertifikat ta' verifika "KE", flimkien ma' noti korrispondenti ta' kalkolu, iffirmit mill-korp notifikat responsabbli għall-verifika "KE", li jiddikjara li s-sottomistema hija konformi mar-rekwiżiti tat-TSI(s) rilevanti waqt li jsemmi kwalunkwe riservi dokumentati matul l-operat tal-attivitajiet u mhux irtirati; iċ-ċertifikat ta' verifika "KE" għandu jkollu miegħu wkoll ir-rapporti tal-ispezzjoni u l-verifika mfassla mill-istess korp b'rabta mal-ħidma tiegħu, kif speċifikata fit-taqsimiet 2.5.3 u 2.5.4,
- ċertifikati "KE" mahruġa skont leġiżlazzjoni oħra li ġejja mit-Trattat.
- Meta tkun meħtieġa l-integrazzjoni sigura skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 352/2009<sup>(1)</sup>, l-applikant għandu jinkludi fil-fajl tekniku r-rapport tal-assessur dwar il-Metodi Komuni ta' Sikurezza (CSM) dwar il-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 2004/49/KE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 108, 22.4.2009, p. 4.

▼ **M2****2.5. Monitoraġġ**

- 2.5.1. L-ghan tal-monitoraġġ “KE” huwa li jiżgura li l-obbligi li ġejjin mill-fajl tekniku ntlahqu matul il-produzzjoni tas-sottosistema.
- 2.5.2. Il-korp notifikat responsabbli għall-iċċekkjar tal-produzzjoni għandu jkollu aċċess permanenti għas-siti tal-bini, għal-lantijiet tal-produzzjoni, għaž-żoni tal-ħażna u, fejn ikun xieraq, għall-facilitajiet tal-prefabbrikazzjoni u tal-ittestjar u, b’mod aktar ġenerali, għall-fondi li huwa jikkunsidra meħtieġa għall-hidma tagħha. Il-korp notifikat għandu jirċievi mill-applikant id-dokumenti kollha meħtieġa għal dak l-iskop u b’mod partikolari, il-pjanijiet ta’ implimentazzjoni u d-dokumentazzjoni teknika rigward is-sottosistema.
- 2.5.3. Il-korp notifikat responsabbli għall-iċċekkjar tal-implimentazzjoni għandu perjodikament jagħmel verifiki biex jikkonferma l-konformità mat-TSI(s) rilevanti. Dan għandu jipprovi lil dawk responsabbli għall-implimentazzjoni rapport tal-verifika. Dan jista’ jkun jeħtieġ li jkun preżenti f’ċerti stadji tal-operazzjonijiet tal-bini.
- 2.5.4. Barra minn hekk, il-korp notifikat jista’ jżur għal għarrieda l-post tax-xogħol jew il-hwienet tal-produzzjoni. Waqt dawn iż-żjarat l-korp notifikat jista’ jagħmel verifiki kompleti jew parzjali. Dan għandu jipprovi rapport ta’ spezzjoni lil dawk responsabbli għall-implimentazzjoni u, jekk ikun xieraq, rapport tal-verifika.
- 2.5.5. Bil-ghan li tingħata dikjarazzjoni “KE” tal-adattabbiltà għall-użu msemmija fit-taqsim 2 tal-Anness IV, il-korp notifikat għandu jkun jista’ jimmoniterja sottomistema li fuqha jinbena kostitwent ta’ interoperabbiltà sabiex tkun evalwata, meta meħtieġ mit-TSI korrispondenti, l-adattabbiltà tagħha għall-użu fl-ambjent ferrovjarju li huwa maħsub li tintuza fih.

**2.6. Sottomissjoni**

Il-fajl komplet imsemmi fil-paragrafu 2.4 għandu jiġi depożitat għand l-applikant b’appoġġ għaċ-ċertifikat ISV “KE”, jekk disponibbli, mahruġ mill-korp notifikat responsabbli għal dan jew b’appoġġ għaċ-ċertifikat tal-verifika mahruġ mill-korp notifikat responsabbli għall-verifika “KE” tas-sottosistema. Il-fajl għandu jiġi meħmuż mad-dikjarazzjoni “KE” tal-verifika li l-applikant jibgħat lill-awtorità kompetenti li biha jiddepożita l-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz.

Kopja tal-fajl għandha tinzamm mill-applikant matul iż-żmien ta’ servizz tas-sottosistema. Din għandha tintbagħat lill-Istati Membri li jitolbuha.

**2.7. Pubblikazzjoni**

Kull korp notifikat għandu perjodikament jippubblika l-informazzjoni rilevanti rigward:

- talbiet tal-verifika “KE” u ISV li rċieva,
- talba għal valutazzjoni tal-konformità u/jew l-adattabbiltà għall-użu tal-ICS
- ċertifikati ISV “KE” mahruġa jew miċhuda,
- ċertifikati “KE” tal-konformità, u/jew l-adattabbiltà għall-użu, mahruġa jew miċhuda.
- ċertifikati “KE” ta’ verifika mahruġa jew miċhuda,

▼ **M2****2.8. Lingwa**

Il-fajl u l-korrispondenza marbuta mal-proċeduri ta' verifika "KE" għandhom jinkitbu b'xi lingwa uffiċjali tal-UE tal-Istat Membru li fih l-applikant huwa stabbilit, jew f'lingwa uffiċjali tal-UE aċċettata mill-applikant.

**3. PROCĊEDURA TA' VERIFIKA FIL-KAŻ TA' REGOLI NAZZJONALI****3.1. Introduzzjoni**

Il-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali hija l-proċedura li biha l-korp mahtur skont l-Artikolu 17(3) (il-korp innominat) jivverifika u jiċċertifika li s-sottosistema hija konformi mar-regoli nazzjonali notifikati skont l-Artikolu 17(3).

**3.2. Ċertifikat ta' verifika**

Il-korp mahtur responsabbli għall-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali jfassal iċ-ċertifikat ta' verifika mahsub għall-applikant.

Iċ-ċertifikat għandu jkun fih referenza preċiża għar-regola/i nazzjonali li l-konformità tagħhom giet ezaminata mill-korp mahtur fil-proċess ta' verifika, inklużi dawk relatati mal-partijiet soġġetti għal deroga minn TSI, aġġornament jew tiġdid.

Fil-każ ta' regoli nazzjonali relatati mas-sottosistemi li jiffurmaw vettura, il-korp mahtur għandu jaqşam iċ-ċertifikat f'żewġ partijiet, parti tkun tinkludi r-referenzi għal dawk ir-regoli nazzjonali relatati b'mod strett mal-kompatibbiltà teknika bejn il-vettura u n-netwerk rilevanti, u parti oħra tkun tinkludi r-referenzi għar-regoli nazzjonali l-oħra kollha.

**3.3. Fajl tekniku**

Il-fajl tekniku li jmur maċ-ċertifikat ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali għandu jigi inkluż fil-fajl tekniku msemmi fil-punt 2.4 u għandu jkun fih id-dejta teknika rilevanti għall-valutazzjoni tal-konformità tas-sottosistema mar-regoli nazzjonali.

**▼ B**

## ANNEX VII

**IL-PARAMETRI LI GHANDHOM JĠGU VVERIFIKATI GHAT-TQEGHID FIS-SERVIZZ TAL-VETTURI MHUX KONFORMI MAT-TSI U L-KLASSIFIKAZZJONI TAR-REGOLI NAZZJONALI****▼ M1****1. Lista ta' parametri****1.1. Dokumentazzjoni ġenerali**

*Dokumentazzjoni ġenerali (inkluża d-deskrizzjoni ta' vetturi godda, rinnovati jew intejba u informazzjoni dwar l-użu li għalih huma maħsuba, it-tiswija, l-operat u l-manutenzjoni, il-fajl tekniku, eċċ.)*

**1.2. Struttura u partijiet mekkaniċi**

*L-integrità mekkanika u l-interfaċċa bejn il-vetturi (inkluži r-respingenti u t-tagħmir ta' trazzjoni, passaġġi), is-saħħa tal-istruttura tal-vettura u l-apparat ta' ġo fiha (eż. s-sits), il-kapaċità tat-tagħbija, is-sikurezza passiva (inkluża r-reżistenza interjuri u esterjuri għall-ħabtiet)*

**1.3. Interazzjoni mal-binarji u daqsijiet (gauging)**

*Interfaċċi mekkaniċi mal-infrastruttura (inkluż l-aġir statiku u dinamiku, it-tolleranzi u l-iffittjar, id-daqsijiet (gauge), l-apparat marbut mar-roti passivi, eċċ.)*

**1.4. Tagħmir tal-brejkijiet**

*Elementi relatati mal-ibbrejkjar (inkluża l-protezzjoni kontra ż-żliq tar-roti, il-kontroll tal-ibbrejkjar u l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar fil-modi tal-użu tas-servizz, l-emergenza u l-ipparkjar)*

**1.5. Elementi relatati mal-passiġġieri**

*Facilitajiet għall-passiġġieri u l-ambjent tal-passiġġieri (inkluži t-twieqi u l-bibien tal-passiġġieri, ir-rekwiżiti għall-persuni b'mobbiltà mnaqqsa, eċċ.)*

**1.6. Kundizzjonijiet ambjentali u effetti aerodinamiċi**

*L-impatt tal-ambjent fuq il-vettura u l-impatt tal-vettura fuq l-ambjent (inkluži l-kundizzjonijiet aerodinamiċi u kemm l-interfaċċa bejn il-vettura u l-parti tas-sistema ferrovjarja relatat mal-binarji kif ukoll l-interfaċċa mal-ambjent estern)*

**1.7. Twissijiet esterni, marki, funzjonijiet u rekwiżiti tal-integrità tas-software**

*Twissijiet esterni, marki, funzjonijiet u rekwiżiti tal-integrità tas-software, eż. Funzjonijiet relatati mas-sikurezza b'impatt fuq l-aġir tat-tren, inkluża d-databus tat-tren*

**1.8. Provvista u kontroll tal-qawwa ta' abbord**

*Sistemi ta' abbord għall-propulsjoni, il-qawwa u l-kontroll, flimkien mal-interfaċċa tal-vettura mal-infrastruttura tal-provvista tal-enerġija u l-aspetti kollha tal-kompatibbiltà elettromanjetika*

**1.9. Facilitajiet, interfaċċi u ambjent tal-persunal**

*Facilitajiet, interfaċċi kundizzjonijiet ta' ħidma u ambjent ta' abbord għall-persunal (inkluži l-kabini tas-sewwieqa, l-interfaċċa bejn is-sewwieq u l-magna)*

**▼ M1**

1.10. Sikurezza u evakwazzjoni f'każ ta' nirien

1.11. Manutenzjoni

*Facilitajiet u interfaċċi ta' abbord għall-manutenzjoni*

1.12. Kmand, kontroll u sinjalazzjoni ta' abbord

*It-tagħmir kollu ta' abbord li huwa meħtieġ biex ikunu żgurati l-movimenti ta' kmand u kontroll tal-ferroviji awtorizzati li jivvjaġġaw fuq in-netwerk u l-effetti ta' dan it-tagħmir fuq il-parti tas-sistema ferrovjarja relatata mal-binarji*

1.13. Rekwiziti operattivi speċifiċi

*Rekwiziti operattivi speċifiċi għall-vetturi (inkluż l-operat b'effiċjenza mnaqsa, irkupru tal-vettura, eċċ.)*

1.14. Elementi relatati mal-merkanzija

*Rekwiziti speċifiċi u ambjent speċifiku għall-merkanzija (inklużi facilitajiet speċifikament meħtieġa għall-oġġetti perikolużi)*

L-ispejgazzjonijiet u l-eżempji *bil-kursiv* hawn qed jingħataw bi skop informattiv biss, u mhumiex definizzjonijiet tal-parametri.

**▼ B****2. Klassifikazzjoni tar-regoli**

Ir-regoli nazzjonali dwar il-parametri identifikati fit-taqsima lghandhom jaqgħu taht wiehed mit-tliet gruppi speċifikati hawn taht. L-esiġenzi u r-restrizzjonijiet ta' natura strettament lokali mhumiex ikkonċernati; il-verifika tagħhom tagħmel parti mill-kontrolli li għandhom jitwettqu bi qbil komuni mill-imprizi ferrovjarji u l-amministraturi ta' l-infrastruttura.

*Grupp A*

Il-Grupp A għandu jkun kompost minn:

- l-istandards internazzjonali;
- ir-regoli nazzjonali li f'dak li jirrigwarda s-sikurezza ferrovjarja jitqiesu ekwivalenti għar-regoli nazzjonali ta' Stati Membri oħra.

*Grupp B*

Il-Grupp B għandu jkun kompost mir-regoli kollha li ma jaqgħux fl-ambitu tal-Gruppi A jew C, jew inkella li jkunu għadhom ma ġewx ikklassifikati f'wiehed minn dawn il-gruppi.

*Grupp C*

Il-Grupp C għandu jkun kompost mir-regoli li jkunu strettament neċessarji u marbuta mal-karatteristiċi tekniċi ta' l-infrastruttura bil-għan ta' l-użu sikur u interoperabbli fin-netwerk ikkonċernat (pereżempju l-wisa' tal-binarji).



ANNEX VIII

**KRITERJI MINIMI LI GHANDHOM JITQIESU MILL-ISTATI MEMBRI  
META JINNOTIFIKAW LILL-KORPI**

1. Il-korp, id-direttur tiegħu u l-persunal responsabbli għat-tweqqif tal-verifiki ma jistgħux jiġu involuti, jew direttament jew bħala rappreżentanti awtorizzati, fid-disinn, fil-fabbrikazzjoni, fil-kostruzzjoni, fil-marketing jew fil-manutenzjoni tal-kostitwenti jew *tas-sotto-sistemi* ta' l-interoperabilità kif ukoll fl-użu tagħhom. Dan ma jinkludix il-possibiltà ta' skambju ta' informazzjoni bejn il-fabbrikant u dak il-korp.

2. Il-korp jew il-persunal responsabbli għall-verifiki għandu jagħmel il-verifiki bl-akbar integrità persunali possibbli u bl-ikbar kompetenza teknika u għandu jkun hieles minn xi pressjoni u incettiva, b'mod partikolari ta' tip finanzjarju, li jistgħu jaffettwaw il-ġudizzju tiegħu jew ir-riżultati ta' l-ispezzjoni tagħhom, b'mod partikolari minn persuni jew gruppi effettwati mir-riżultati tal-verifiki.

B'mod partikolari, il-korp u l-persunal responsabbli għall-kontrolli għandhom ikunu funzjonalment indipendenti mill-awtoritajiet nominati biex joħorġu awtorizzazzjonijiet għal tqegħid fis-servizz fil-qafas ta' din id-Direttiva, licenzi fil-qafas tad-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE, u ċertifikati ta' sigurtà fil-qafas tad-Direttiva 2004/49/KE, u mill-korpi responsabbli għall-investigazzjonijiet f'każ ta' incidenti.

3. Il-korp għandu jimpjega l-persunal u jkollu l-mezzi meħtieġa biex iwettaq b'mod adegwat il-idmijiet tekniċi u amministrattivi marbuta mal-verifiki; dan għandu wkoll ikollu aċċess għat-tagħmir meħtieġ għal verifiki eċċezzjonali.

4. Il-persunal responsabbli għall-verifiki għandu jkollu:

- taħriġ tekniku u professjonali adattat;
- għarfien sodisfaċenti tal-htigijiet relatati mal-verifiki li huma jwettqu u Prattika suffiċjenti f'dawk il-verifiki;
- l-abbiltà li jagħmel ċertifikati, rekords u rapporti li jikkostitwixxu r-rekord formali ta' l-ispezzjonijiet li jkunu saru.

5. L-indipendenza tal-persunal responsabbli għall-verifiki għandha tkun garantita. Ebda uffiċjal m'għandu jkun remunerat fuq il-bażi tal-verifiki li jkunu saru jew tar-riżultati ta' dawk il-verifiki.

6. Il-korp għandu jiehu assigurazzjoni b'obligazzjoni ċivili sakemm dik l-obbligazzjoni ma tkunx koperta mill-Istat taht il-liġi nazzjonali jew sakemm il-verifiki jitwettqu direttament mill-Istat Membru.

7. L-impjegati ta' dan il-korp huma marbuta bis-sigriet professjonali fir-rigward ta' dak kollu li jsiru jafu fil-qadi tad-dmirijietom (bl-eċċezzjoni ta' l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti u l-korpi li jinvestigaw incidenti fl-Istat li fih iwettqu dawk l-attivitajiet kif ukoll korpi li jinvestigaw incidenti li huma responsabbli għall-investigazzjoni ta' l-incidenti kkawżati min-nuqqas tal-kostitwenti jew sotto-sistemi ta' l-interoperabbiltà kkontrollati) skond din id-Direttiva jew xi dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li timplimenta d-Direttiva.





## ANNEX IX

## FAJL GHAL TALBA GHAL DEROGA

Meta tiġi introdotta t-talba għal deroga, l-Istati Membri għandhom ifornu d-dokumenti li ġejjin:

- (a) Ittra formali li tikkomuika lill-Kummissjoni d-deroga mixtieqa.
- (b) Fajl, mehmuż ma' l-ittra, li jkun fih mill-inqas:
- deskrizzjoni tal-hidmiet, l-oġġetti u s-servizzi suġġetti għad-deroga; id-dati ewlenin, is-sitwazzjoni ġeografika kif ukoll il-qasam funzjonali u tekniku;
  - referenza preċiża għat-TSI (jew għall-partijiet tagħhom) li għalihom qed tintalab id-deroga;
  - referenza preċiża u d-dettalji tad-dipożizzjonijiet alternattivi li se jiġu applikati;
  - għat-talbiet li jsiru fil-qasam ta' l-Artikolu 7(1)(a), il-ġustifikazzjoni ta' l-istadju avvanzat ta' żvilupp tal-proġett;
  - il-ġustifikazzjoni għad-deroga, li tkun tinkludi r-raġunijiet prinċipali ta' natura teknika, ekonomika, kummerċjali, operattiva u/jew amministrattiva;
  - kull element ieħor li jiġġustifika talba għal deroga;
  - deskrizzjoni tal-miżuri li Stat Membru jkun bihsiebu jieħu sabiex jippromwovi l-interoperabilità finali tal-proġett. Fil-każ ta' deroga minuri, din id-deskrizzjoni ma tkunx meħtieġa.

Id-dokumentazzjoni trid tiġi fornuta kemm f'forma stampata kif ukoll f'format elettroniku. Dan jippemretti d-distribuzzjoni tad-dokumentazzjoni fost il-membri tal-Kumitat.

**▼B***ANNEX X***PARTI A****Direttivi imhassra**

(imsemmija fl-Artikolu 40)

Id-Direttiva 96/48/KE		L-Artikolu 14 biss
Id-Direttiva 2001/16/KE		
Id-Direttiva 2004/49/KE		

**PARTI B****Skadenzi ghat-traspozizzjoni fil-liġi nazzjonali**

(imsemmija fl-Artikolu 40)

Direttiva	L-ahhar data ghat-traspozizzjoni
96/48/KE	Id-9 ta' April 1999
2001/16/KE	L-20 ta' April 2003
2004/49/KE	It-30 ta' April 2006



## ANNEX XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 96/48/KE	Id-Direttiva 2001/16/KE	Id-Direttiva preżenti
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
—	—	Artikolu 1(3)
—	Artikolu 1(3)	Artikolu 1(4)
Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju
Artikolu 2 (a) sa (l)	Artikolu 2 (a) sa (l)	Artikolu 2 (a) sa (b) u (e) sa (m)
—	—	Artikolu 2 (c) u (d)
Artikolu 2(n)	Artikolu 2(m)	Artikolu 2(n)
Artikolu 2(o)	Artikolu 2(n)	Artikolu 2(o)
Artikolu 2(m)	Artikolu 2(o)	Artikolu 2(p)
Artikolu 2(p)	Artikolu 2(p)	Artikolu 2(q)
—	—	Artikolu 2 (r) sa (z)
Artikoli 3, 4 u 5	Artikoli 3, 4 u 5	Artikoli 3, 4 u 5 (1) sa (5)
—	—	
Artikolu 5(6)	Artikolu 5(7)	Artikolu 5(7)
—	—	Artikolu 5(6)
		Artikolu 5(8)
Artikolu 6(1) sa (8)	Artikolu 6(1) sa (8)	Artikolu 6(1) sa (8)
—	—	Artikolu 6(9) sa (10)
—	—	Artikoli 7 u 8
Artikolu 7	Artikolu 7	Artikolu 9
Artikolu 8	Artikolu 8	Artikolu 10(1)
Artikolu 9	Artikolu 9	Artikolu 10(2)
Artikolu 10(1) sa (3)	Artikolu 10(1) sa (3)	Artikolu 11(1) sa (3)
—	Artikolu 10(6)	Artikolu 11(4)
—	—	Artikolu 11(5)
Artikoli 11 sa' 13	Artikoli 11 sa' 13	Artikoli 12 sa' 14
Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 15(1) u (2)
Artikolu 14(3)	Artikolu 14(3)	Artikolu 20
Artikolu 14(4) u (5)	Artikolu 14(4) u (5)	Artikolu 33
—	—	Artikolu 15(2) u (3)

▼B

Id-Direttiva 96/48/KE	Id-Direttiva 2001/16/KE	Id-Direttiva preżenti
Artikoli 15 u 16	Artikoli 15 u 16	Artikoli 16 u 17
Artikolu 16(3)	Artikolu 16(3)	Artikolu 17(3)
—	—	—
Artikolu 18(1) sa (3)	Artikolu 18(1) sa (3)	Artikolu 18(1) sa (3)
—	—	Artikolu 18(4) u (5)
Artikolu 19	Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20	Artikolu 28
—	—	Artikoli 21 sa 27
Artikolu 21(1) sa (3)	Artikolu 21(1) sa (3)	Artikolu 29(1) sa (3)
—	—	Artikolu 29 (4 u 5)
—	—	—
Artikolu 21a(1)	Artikolu 22	Artikolu 30(2)
Artikolu 21(4)	Artikolu 21(4)	Artikolu 30(4)
Artikolu 21a(2)	Artikolu 21a	Artikolu 30(1)
Artikolu 21b	—	—
Artikolu 21c	Artikolu 21b	Artikolu 30(3)
Artikolu 22	Artikolu 26	Artikolu 37
Artikolu 22a	Artikolu 24	Artikoli 34 u 35
—	—	Artikolu 32
—	Artikolu 23	Artikolu 31
—	Artikolu 25	Artikolu 36
Artikolu 23	Artikolu 27	Artikolu 38
Artikolu 24	Artikolu 28	Artikolu 39
—	—	Artikolu 40
Artikolu 25	Artikolu 29	Artikolu 41
Artikolu 26	Artikolu 30	Artikolu 42
Annessi I sa VI	Annessi I sa VI	Annessi I sa VI
—	—	Anness VII
Anness VII	Anness VII	Anness VIII
—	—	Annessi IX sa XI